



HEATED MASSAGE CUSHION UAMM 12 A1

(GB) (IE) (NI) (CY)

HEATED MASSAGE CUSHION

Operating instructions

(FR) (BE)

SIÈGE DE MASSAGE POUR VOITUR

Mode d'emploi

(GR) (CY)

ΠΛΑΤΟΚΑΘΙΣΜΑ ΜΑΣΑΖ ΑΥΤΟΚΙΝΗΤΟΥ

Οδηγία χρήσης

(DK)

MASSAGESÆDE

Betjeningsvejledning

(NL) (BE)

AUTO MASSAGEMAT

Gebruiksaanwijzing

(DE) (AT) (CH)

AUTOMASSAGEMATTE

Bedienungsanleitung

IAN 279745

(GB) (IE) (NI) (CY) (DK) (FR)
(BE) (NL) (GR) (DE) (AT) (CH)



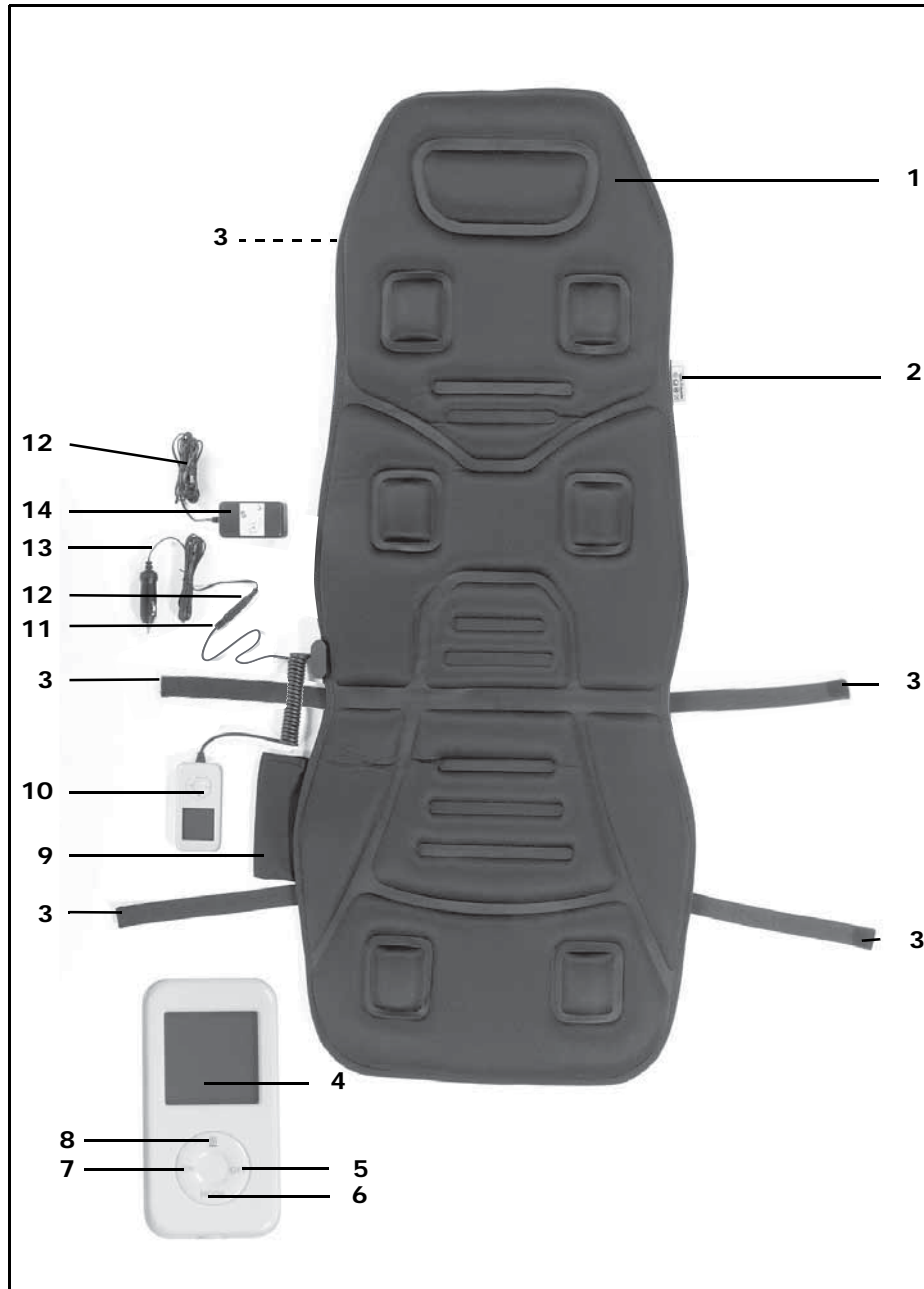


English	2
Dansk	10
Français	18
Nederlands	28
Ελληνικά	38
Deutsch	48

ID: UAMM 12 A1_16_V1.1_EU




**Overview / Oversigt / Aperçu de l'appareil / Overzicht /
Επισκόπηση / Übersicht**



Contents

1. Overview	2
2. Intended purpose	3
2.1 Symbols on the appliance	3
3. Safety information	4
4. Items supplied	6
5. Unpacking and connecting	6
5.1 Using the massage mat in a car	6
5.2 Using the massage mat at home	6
6. Operation	6
6.1 Switching the appliance on and off	6
6.2 Selecting a programme	7
6.3 Switching the heater on and off	7
7. Cleaning and maintenance	7
7.1 Cleaning the appliance	7
7.2 Changing the fuse in the car lead	7
8. Disposal	8
9. Technical specifications	8
10. Warranty of the HOYER Handel GmbH	8

1. Overview

- 1 Massage mat
- 2 Label
- 3 Securing strap
- 4 LCD display
- 5 **OFF** button
- 6 **MODE** programme button
- 7 **ON** button
- 8 Heat button 
- 9 Pocket for remote control
- 10 Remote control
- 11 Power socket
- 12 Power plug
- 13 Car lead
- 14 Mains adapter

Thank you for your trust! 2. Intended purpose

Congratulations on the purchase of your new car massage mat.

For a safe handling of the device and in order to get to know the entire scope of features:

- **Thoroughly read these operating instructions prior to first use.**
- **Above all, observe the safety instructions!**
- **The device should only be used as described in these operating instructions.**
- **Keep these operating instructions for reference.**
- **If you pass the device on to someone else, please include these operating instructions.**

We hope you enjoy using your new car massage mat!

This Ultimate Speed car massage mat provides a relaxing massage for the shoulder area, back, hip and thighs.

It can be used both in a car and inside dry indoor rooms.

This appliance is intended for private use. It is not suitable for commercial use or in hospitals.

2.1 Symbols on the appliance

On the label **2** you will find the following symbols:



This appliance may not be used by children under the age of three.



Please observe the instructions for use



Under no circumstances should pins be stuck into the appliance.



Under no circumstances should the appliance be washed.

3. Safety information

Warnings

If necessary, the following warnings will be used in these operating instructions:



DANGER! High risk: failure to observe this warning may result in injury to life and limb.

WARNING! Moderate risk: failure to observe this warning may result in injury or serious material damage.

CAUTION: low risk: failure to observe this warning may result in minor injury or material damage.

NOTE: circumstances and specifics that must be observed when handling the device.

Instructions for safe operation

- ⊙ Children younger than three may not use this appliance because they are unable to react appropriately to it overheating.
- ⊙ Children aged between three and eight may use the appliance only provided the remote control has been previously set up by a parent or guardian or the child has been adequately instructed on the safe use of the remote control.
- ⊙ This appliance may be used by children older than eight, and by persons who have reduced physical, sensory or mental ability or are lacking in experience and/or knowledge, provided they are supervised or have been instructed in the safe use of the appliance and have understood the associated hazards.
- ⊙ The surfaces of the appliance are liable to be hot. The appliance may not be used by persons with impaired sensitivity to heat, nor by other vulnerable persons who are unable to react appropriately to it overheating.
- ⊙ Do not allow children to play with the appliance.
- ⊙ Unsupervised children may not be permitted to carry out cleaning or maintenance of the appliance.
- ⊙ Always take the mains plug out of its socket before cleaning.
- ⊙ Never immerse the appliance in water, and protect it from splashes and water droplets.
- ⊙ Do not use the appliance while it is wet.
- ⊙ When the appliance is not in use it should be stored as described below:
 - Always allow the appliance to cool down before folding it up.

- While it is in storage, do not allow the appliance to be excessively compressed or distorted by objects placed on top of it.
- ⊙ Frequently check the appliance for signs of damage or wear. If such signs are observed, or if the appliance has been used inappropriately or fails to work, it must be returned to the dealer before any further use.



DANGER for children

- ⊙ Packing materials are not children's toys. Children should not be allowed to play with the plastic bags: there is a risk of suffocation!
- ⊙ Keep the device out of the reach of children.



DANGER to and from pets and livestock

- ⊙ Electrical devices can represent a hazard to pets and livestock. In addition, animals can also cause damage to the device. For this reason you should keep animals away from electrical devices at all times.

General information

- ⊙ Follow the instructions given below to prevent material damage:
Never use scouring, corrosive or abrasive cleaning materials.
- ⊙ Check that the mains voltage required (see type plate on the mains adapter) is compatible with your mains voltage.
- ⊙ Please note that any claim under the warranty or for liability will be invalid if accessories are used that are not recommended in these user instructions, or if original spare parts are not used for repairs. This also applies to repairs undertaken by unqualified persons.
- ⊙ If the appliance should develop a fault during the warranty period, it may only be repaired by our Service Centre. Otherwise all claims under warranty are null and void.

- ⊙ Do not use any mains adapter other than the one supplied.
- ⊙ Ensure that it is not possible for anyone to trip over or to get caught up in or step on the car plug lead or mains adapter lead.
- ⊙ The appliance must not be left operating without supervision. The development of an odour is usually the first indication of major damage, such as overheating.
- ⊙ If using the appliance for a prolonged time with power supplied via the cigarette lighter, take care that the car battery does not become fully discharged.
- ⊙ To avoid overheating, the appliance must not be operated near to heat sources or in direct sunlight.



DANGER! Risk of electric shock

- ⊙ The appliance must not under any circumstances be used if the appliance or parts of it is damaged. Have the car massage mat repaired in such cases by a qualified technician.
- ⊙ Water or other liquids must never be allowed to enter the appliance. For this reason:
 - never use it outdoors;
 - never use it in very humid environments;
 - never place drinks or other liquids on the appliance;
 - always keep the mains adapter or car lead away from moisture.
- ⊙ If liquid should enter the appliance, unplug the power plug immediately and have the appliance repaired by a qualified technician.

- ⊙ Never pick up the mains adapter when your hands are wet.
- ⊙ If you are not using the appliance for a prolonged period of time, unplug the mains adapter or car lead. This is the only way to ensure the complete absence of electric power and to protect against the appliance being switched on accidentally.



DANGER in road traffic

- ⊙ In the case of side airbags, the middle and upper fastening strap must not be used.
- ⊙ If you have any questions about the airbag, please consult your car manual or ask at your car workshop.
- ⊙ Never use the appliance in the car while it is in motion. It may cause a distraction and endanger traffic safety. If you wish to change the settings, stop the vehicle.

4. Items supplied

- 1 car massage mat **1**
- 1 mains adapter **14**
- 1 car lead **13**
- 1 set of user instructions

5. Unpacking and connecting

Unpacking

1. Remove all parts from the packaging.
2. Check that all parts are present and intact.

5.1 Using the massage mat in a car

1. Place the massage mat **1** on the car seat.
2. Fasten the massage mat **1** carefully with the securing straps **3**.

3. Plug the car lead **13** into the cigarette lighter or another suitable 12 V connection.
4. Plug the power plug **12** on the car lead **13** into the power socket **11**.

5.2 Using the massage mat at home

1. Place the massage mat **1** on a suitable chair or armchair.
2. Fasten the massage mat **1** carefully with the securing straps **3**.
3. Plug the mains adapter **14** into a mains socket that complies with the technical data.
4. Plug the power plug **12** on the mains adapter **14** into the power socket **11**.

6. Operation

The remote control **10** has background illumination. If this does not come on, the background illumination will be switched on first when button **6**, **7** or **8** is pressed for the first time. Only when the background illumination is on does the button have the function described below. The background illumination goes off again after about 5 seconds. If you press the OFF button **5**, the appliance switches off immediately.

6.1 Switching the appliance on and off

1. To switch the appliance on, press the ON button **7**.
The LCD display **4** shows *MODE 0*. As soon as the appliance is switched on, the timer will automatically start running at 30 minutes. The remaining time is shown in the LCD display **4**. To protect the appliance from being accidentally left on, it automatically switches off again after 30 minutes.

2. To switch the appliance off before the 30 minutes has expired, press the OFF button **5**.

6.2 Selecting a programme

There are 8 programmes (MODE 1 – 8) available altogether. The programmes vary in their intensity, the area massaged and the massage rhythm.

1. Press the **MODE** programme button **6**.
2. The illumination of the remote control will be activated.
3. Press the **MODE** programme button **6** again.
The appliance switches to the next programme and the motors start to work. The selected programme number is shown in the LCD display **4**.

6.3 Switching the heater on and off

1. Press the heat button **8**.
The illumination of the remote control will be activated.
2. Switch the heater on by pressing the heat button **8** again.
Heat will now be produced from inside the massage mat.
3. To switch the heater off, press the heat button **8** again.

7. Cleaning and maintenance

7.1 Cleaning the appliance

To ensure your product gives you lasting service, you should clean it regularly.



DANGER! To avoid the danger of an electric shock or damage:

- ⊙ Always disconnect the power supply before cleaning.
- ⊙ Never immerse the machine in water.
- ⊙ Never allow water or cleaning agent to run into the machine.

CAUTION:

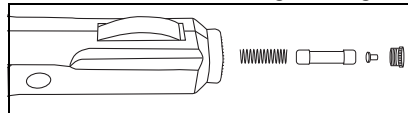
- ⊙ Never use caustic or abrasive cleaning agents, as they could damage the parts.

1. Unplug the power plug **12** from the power socket **11**.
2. Clean the massage mat **1** with a clothes brush.
3. If badly soiled, clean the massage mat **1** as well as the remote control **10** with a damp cloth. You could also use a little mild washing-up liquid.
4. Wipe off with clean water.
5. Do not use the appliance again until it is fully dry.

7.2 Changing the fuse in the car lead

There is a fuse in the car lead **13** to protect the car's electrical system. If there is no power supply and the car lead **13** stops working, you should check and, if applicable, change this fuse.

1. Unscrew the cap on the top of the car lead **13**.
2. Remove the fuse.
3. Insert a new type F3AL 250V fuse.
4. Screw the car lead **13** together again.



8. Disposal




This product is subject to the provisions of European Directive 2012/19/EC. The symbol showing a wheelie bin crossed through indicates that the product requires separate refuse collection in the European Union. This applies to the product and all accessories marked with this symbol. Products identified with this symbol may not be discarded with normal household waste, but must be taken to a collection point for recycling electric and electronic appliances. Recycling helps to reduce the consumption of raw materials and protect the environment.




Packaging

When disposing of the packaging, make sure you comply with the environmental regulations applicable in your country.

9. Technical specifications

Model:	UAMM 12 A1
Mains adapter	RSS1002-120120-W2E
Input:	100 – 240 V~ 50/60 Hz, 0,6 A
Output:	12 V  / 1A / max. 12 W
Protection class:	II 
Massage mat:	
Power supply:	12 V 
Current consumption:	1000 mA

 Subject to technical modification.

10. Warranty of the HOYER Handel GmbH

Dear Customer,
your device is provided with a 3 year warranty starting with the purchase date. In the event of product defects, you are entitled to statutory rights against the vendor. These statutory rights are not restricted by our warranty presented in the following.

Warranty conditions

The warranty period starts with the purchase date. Please keep the original purchase receipt in a safe place. This document is required to verify the purchase.

If within three years from the purchase date of this product a material or factory defect occurs, the product will be repaired or replaced by us – at our discretion – free of charge to you. This warranty implies that within the period of three years the defective device and the purchase receipt are presented, including a brief written description of the defect and the time it occurred.

If the defect is covered by our warranty, the repaired or a new product will be returned to you. No new warranty period starts with a repair or replacement of the product.

Warranty period and statutory claims for defects

The warranty period is not extended when the warranty has been claimed. This also applies to replaced and repaired parts. Any damages and defects already existing at the time of purchase must be reported immediately upon unpacking. Repairs arising after the expiration of the warranty period are subject to a charge.

Warranty coverage

The device was produced carefully according to strict quality guidelines and tested diligently prior to delivery.

The warranty applies to material or factory defects.

Excluded from the warranty are wear parts subject to normal wear and damages to fragile parts, e.g. switches, batteries, lamps or other parts manufactured from glass.

This warranty expires if the product is damaged, not used as intended or not serviced. For the proper operation of the product, all instructions listed in the operating instructions must be observed carefully. Any form of use and handling that is advised against in the operating instructions or warned against must always be avoided.

The product is only intended for private and not for commercial use. In the case of incorrect and improper treatment, use of force and interventions not performed by our authorised Service Centre, the warranty shall cease.

Handling in case of a warranty claim

In order to ensure prompt processing of your matter, please observe the following notes:

- Please keep the article number **IAN: 279745** and the purchase receipt as a purchase verification for all inquiries.
- The article number can be found on the rating plate, an engraving, the title page of your instructions (in the bottom left), or as a label on the rear or underside of the device.
- If faulty operation or other defects occur, first contact the Service Centre listed in the following by **telephone** or **email**.
- Then, you are able to send a product reported as defective free of charge to the service address specified to you, including the purchase receipt and the information on the defect and when it occurred.



Please visit www.lidl-service.com to download this and many other manuals, product videos and software.



Service Centre

GB Service Great Britain
Tel.: 0871 5000 720 (€ 0.10/Min.)
E-Mail: hoyer@lidl.co.uk

IE Service Ireland
Tel.: 1890 930 034
(0,08 EUR/Min., (peak))
(0,06 EUR/Min., (off peak))
E-Mail: hoyer@lidl.ie

CY Service Cyprus
Tel.: 8009 4409
E-Mail: hoyer@lidl.com.cy

IAN: 279745



Supplier

Please note that the following address is **no service address**. First contact the aforementioned Service Centre.

HOYER Handel GmbH
Tasköprüstraße 3
22761 Hamburg
Germany

Indhold

1. Oversigt	10
2. Brug i overensstemmelse med formålet	11
2.1 Symboler på apparatet	11
3. Sikkerhedsanvisninger	12
4. Leveringsomfang	14
5. Udpakning og tilslutning	14
5.1 Brug af massagesædet i bilen	14
5.2 Anvendelse af massagesædet derhjemme	14
6. Betjening	14
6.1 Til- og frakobling af massagesædet	14
6.2 Valg af program	15
6.3 Til- og frakobling af varmfunktionen	15
7. Rengøring og reparation	15
7.1 Rengøring af massagesædet	15
7.2 Udskiftning af bilkablets sikring	15
8. Bortskaffelse	16
9. Tekniske data	16
10. HOYER Handel GmbHs garanti	16

1. Oversigt

- 1 Massagesæde
- 2 Etiket
- 3 Strop
- 4 LCD-display
- 5 Slukknop **OFF**
- 6 Programtast **MODE**
- 7 Tændknop **ON**
- 8 Varmetast 
- 9 Lomme til fjernbetjening
- 10 Fjernbetjening
- 11 Stikkontakt
- 12 Strømskik
- 13 Bilkabel
- 14 Netadapter

Mange tak for din tillid!

Tillykke med din nye bilmassagematte.

For at opnå en sikker omgang med apparatet og for at lære ydelsesomfanget at kende:

- **Læs denne betjeningsvejledning grundigt igennem, før apparatet tages i brug første gang.**
- **Følg frem for alt sikkerhedsanvisningerne!**
- **Apparatet må kun betjenes som beskrevet i denne betjeningsvejledning.**
- **Opbevar denne betjeningsvejledning.**
- **Hvis apparatet gives videre til anden bruger, bedes denne betjeningsvejledning vedlægges.**

Vi ønsker dig god fornøjelse med din nye bilmassagematte!

2. Brug i overensstemmelse med formålet

Dette massagesæde med varmfunktion Ultimate Speed anvendes til afspændingsmassage af skuldre, ryg, hofter og lår.

Det kan bruges både i bilen og indendørs i tørre rum.

Apparatet er beregnet til privat brug, ikke til erhvervs mæssig brug eller til brug på hospitaler.

2.1 Symboler på apparatet

På etiketten **2** findes følgende symboler:



Apparatet må ikke bruges af børn under 3 år.



Følg brugsanvisningen.



Der må ikke stikkes nåle ind i apparatet.



Apparatet må ikke vaskes.

3. Sikkerhedsanvisninger

Advarselshenvisninger

Hvor det er påkrævet, anvendes følgende advarselshenvisninger i denne betjeningsvejledning:



FARE! Høj risiko: manglende overholdelse af advarslen kan forårsage skader på liv og lemmer.

ADVARSEL! Middel risiko: manglende overholdelse af advarslen kan forårsage kvæstelser eller alvorlige materielle skader.

FORSIGTIG! Lav risiko: manglende overholdelse af advarslen kan forårsage kvæstelser eller alvorlige materielle skader.

ANVISNING! forhold og særlige detaljer, som skal overholdes ved brug af apparatet.

Anvisninger om sikker brug

- ⊙ Børn under 3 år må ikke bruge apparatet, da de ikke er i stand til at reagere på en overophedning.
- ⊙ Børn fra 3 år og under 8 år må kun bruge apparatet, hvis fjernbetjeningen 9 er blevet forudindstillet af en forælder eller værge eller barnet er blevet tilstrækkeligt instrueret i at bruge fjernbetjeningen 9 sikkert.
- ⊙ Dette apparat kan bruges af børn over 8 år og personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale handicap eller personer, som ikke råder over tilstrækkelig erfaring og kendskab, hvis der holdes opsyn med dem, eller de er blevet instrueret om en sikker brug af apparatet og har forstået de deraf resulterende farer.
- ⊙ Apparatet har opvarmede overflader. Apparatet må ikke bruges af personer, som er ufølsomme over for varme, og af andre sårbare personer, som ikke kan reagere på en overophedning.
- ⊙ Børn må ikke lege med apparatet.
- ⊙ Børn må ikke gennemføre rengøringen og bruger-vedligeholdelsen, medmindre de er under opsyn.
- ⊙ Inden enhver rengøring skal netstikket trækkes ud af stikkontakten.
- ⊙ Dyp aldrig apparatet i vand, og beskyt det mod vandstænk og -dråber.
- ⊙ Apparatet må ikke anvendes i våd tilstand.
- ⊙ Hvis apparatet ikke anvendes, skal det opbevares på følgende måde:
 - Lad apparatet afkøle, inden du folder det sammen.
 - Undgå, at apparatet bøjes for kraftigt ved at der placeres genstande på det under opbevaringen.

- ⊙ Kontroller apparatet ofte, om der er tegn på slitage eller beskadigelser. Hvis sådanne tegn er til stede eller hvis apparatet blev brugt forkert eller apparatet ikke fungerer, skal det returneres til forhandleren, før det bruges igen.



FARE for børn

- ⊙ Emballage er ikke legetøj. Børn må ikke lege med plastikposerne. Der er fare for at blive kvalt.
- ⊙ Opbevar apparatet utilgængeligt for børn.



FARE for og på grund af kæle- og husdyr

- ⊙ Elektriske apparater kan udgøre en fare for kæle- og husdyr. Desuden kan dyr også forårsage skader på apparatet. Hold derfor principielt dyr væk fra elektriske apparater.

Generelle anvisninger

- ⊙ Overhold følgende bestemmelser for at undgå materielle skader. Brug aldrig skurrende, ætsende eller ridsende rengøringsmidler.
- ⊙ Kontroller, om den nødvendige netspænding (se typeskiltet på netadapteren) stemmer overens med din netspænding.
- ⊙ Vær opmærksom på, at ethvert krav om garanti og ansvar bortfalder, hvis der bruges tilbehør, som ikke anbefales i betjeningsvejledningen, eller hvis der ved reparation ikke udelukkende bruges originale reservedele. Det gælder også, hvis reparationerne udføres af ikke kvalificerede personer.
- ⊙ Ved eventuelle fejl må apparatet i garantiperioden kun repareres af vores servicecenter. Ellers bortfalder ethvert garantikrav.
- ⊙ Anvend ikke andre netadapters end den medfølgende.
- ⊙ Sørg for, at man ikke kan snuble over bilstikkets eller netadapterens kabel, og at ingen kan sidde fast i det eller træde på det.

- ⊙ Massagesædet må aldrig anvendes uden opsyn. Større skader, som f.eks. overophedning, opdages ofte pga. lugtdannelse.
- ⊙ Hvis massagesædet i et længere tidsrum forsynes med strøm via cigarettænderen, skal du sørge for, at bilens batteri ikke aflades helt.
- ⊙ Massagesædet må ikke anvendes i nærheden af varmekilder eller i direkte sollys for at undgå overophedning.



FARE for elektrisk stød

- ⊙ Hvis massagesædet eller dele af dette er beskadiget, må det ikke anvendes. I sådanne tilfælde skal massagesædet repareres af kvalificerede fagfolk.
- ⊙ Der må ikke komme vand eller andre væsker ind i massagesædet. Derfor:
 - brug aldrig massagesædet udendørs;
 - brug aldrig massagesædet i meget fugtige omgivelser;
 - stil aldrig drikkevarer eller væsker på massagesædet;
 - hold altid netadapteren eller bilkablet borte fra fugt.
- ⊙ Hvis der alligevel kommer væske ind i massagesædet, skal du straks trække stikket ud af stikkontakten og få sædet repareret hos kvalificerede fagfolk.
- ⊙ Tag aldrig fat i netadapteren med fugtige hænder.
- ⊙ Hvis massagesædet ikke anvendes i længere tid, skal netadapteren eller bilkablet trækkes ud. Kun i sådanne tilfælde er massagesædet helt strømfrit og beskyttet mod utilsigtet tilkobling.



FARE i trafikken

- ⊙ Ved køretøjer med sideairbags, må det midterste og øverste fastgørelsesbånd ikke anvendes.
- ⊙ Hvis du har spørgsmål mht. airbags, bedes du læse brugsanvisningen til dit køretøj eller spørge på værkstedet.
- ⊙ Betjen aldrig apparatet i bilen under kørsel. Til fare for trafiksikkerheden pga. eventuel afledning. Hvis du vil ændre indstillingerne lidt, skal du stoppe først.

4. Leveringsomfang

- 1 massagesæde til bilen **1**
- 1 netadapter **14**
- 1 bilkabel **13**
- 1 betjeningsvejledning

5. Udpakning og tilslutning

Udpakning

1. Tag alle dele ud af emballagen.
2. Kontrollér, om alle delene forefindes og derefter, om delene er ubeskadiget.

5.1 Brug af massagesædet i bilen

1. Læg massagesæde **1** på bilsædet.
2. Fastgør massagesædet **1** omhyggeligt med stropperne **3**.
3. Isæt bilkablet **13** i cigarettænderen eller en anden passende 12 V-tilslutning.
4. Sæt stikket **12** fra bilkablet **13** ind i stikkontakten **11**.

5.2 Anvendelse af massagesædet derhjemme

1. Læg massagesædet **1** på en passende stol eller lænestol.
2. Fastgør massagesædet **1** omhyggeligt med stropperne **3**.
3. Stik netadapteren **14** i en stikkontakt, der er i overensstemmelse med de tekniske data.
4. Sæt stikket **12** fra netadapteren **14** ind i stikkontakten **11**.

6. Betjening

Fjernbetjeningen **10** har en baggrundsbelysning. Hvis denne ikke lyser, tænd først for baggrundsbelysningen ved at trykke på knappen **6**, **7** eller **8**. Først når baggrundsbelysningen lyser, har knappen den funktion, som beskrives nedenfor. Efter ca. 5 sekunder slukker baggrundsbelysningen igen. Når du trykker på slukknappen **5**, slukkes enheden omgående.

6.1 Til- og frakobling af massagesædet

1. Tænd enheden ved at trykke på tændknappen **7**.
MODE 0 vises på LCD-displayet **4**. Så snart der tændes for apparatet, begynder timer'en automatisk at løbe ved 30 minutter. Den resterende tid vises på LCD-displayet **4**.
For at beskytte apparatet imod ved en fejltagelse at være i brug konstant, slukker det automatisk igen, når der er gået 30 minutter.
2. Tryk på slukknappen **5** for at slukke for apparatet, inden der er gået 30 minutter.

6.2 Valg af program

Der er i alt 8 programmer (MODE 1 – 8) til rådighed. Programmerne adskiller sig i intensitet, massagested samt massagerytme.

1. Tryk på programtasten **MODE 6**.
2. Fjernbetjeningens belysning bliver aktiveret.
3. Tryk igen på programtasten **MODE 6**. Der skiftes videre til det efterfølgende program, og motorerne begynder at køre.
Det valgte programnummer vises på LCD-displayet **4**.

6.3 Til- og frakobling af varmfunktionen

1. Tryk på varmetasten **8**. Fjernbetjeningens belysning bliver aktiveret.
2. Tænd for varmfunktionen ved at trykke på varmetasten **8** en gang til. Nu opvarmes massagesædet indefra.
3. Sluk for varmfunktionen ved at trykke på varmetasten **8** igen.

7. Rengøring og reparation

7.1 Rengøring af massagesædet

For at du kan have glæde af dit massagesæde i lang tid, bør du regelmæssigt rengøre det.



FARE for elektrisk stød!

- ⊙ Frakobl strømforsyningen før hver rengøring.
- ⊙ Dyp aldrig massagesædet i vand.
- ⊙ Lad aldrig vand eller rengøringsmiddel trænge ind i massagesædet.

FORSIGTIG:

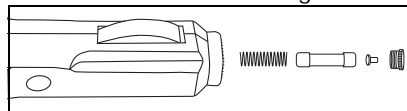
- ⊙ Brug aldrig stærke eller skurrende rengøringsmidler, da dette kan beskadige delene.

1. Træk stikket **12** ud af stikkontakten **11**.
2. Rengør massagesædet **1** med en tøjborste.
3. Rengør massagesædet **1** samt fjernbetjeningen **10** med en fugtig klud ved kraftig snavs. Du må gerne bruge lidt opvaskemiddel.
4. Tør af med rent vand.
5. Brug først massagesædet igen, når det er helt tørt.

7.2 Udskiftning af bilkablets sikring

I bilkablet **13** sidder en sikring, der beskytter bilens net. Hvis strømforsyningen via bilkablet **13** ikke længere fungerer, kontrolleres eller udskiftes denne sikring:

1. Skru kappen i spidsen af bilkablet **13** af.
2. Tag sikringen ud.
3. Isæt en ny sikring af typen F3AL 250V.
4. Skru bilkablet **13** sammen igen.



8. Bortskaffelse

Dette produkt er underlagt det europæiske direktiv 2012/19/EU. Symbolet med den overstregede skraldespand på hjul betyder, at produktet inden for den Europæiske Union skal tilføres en separat affaldsindsamling. Det gælder produktet og alt tilbehør, som er markeret med symbolet. Mærkede produkter må ikke bortskaffes med det normale husholdningsaffald, men skal afleveres til et modtagelsessted for genbrug af elektriske og elektroniske apparater. Genbrug er med til at reducere forbruget af råstoffer og aflaste miljøet.



Emballage

Når du vil bortskaffe emballagen, skal du være opmærksom på de tilsvarende miljøbestemmelser i landet.

9. Tekniske data

Model:	UAMM 12 A1
Netadapter:	RSS1002-120120-W2E
Input:	100 – 240 V~ 50/60 Hz, 0,6 A
Output:	12 V $\overline{=}$ / 1A / max. 12 W
Beskyttelsesklasse:	II <input type="checkbox"/>
Messagesæde:	
Spændingsforsyning:	12 V $\overline{=}$
Strømforbrug:	1000 mA

CE Ret til tekniske ændringer forbeholdes.

10. HOYER Handel GmbHs garanti

Kære kunde.

Du har 3 års garanti fra købsdatoen på dette apparat. I tilfælde af mangler på dette produkt gælder de lovpligtige rettigheder for dig i forhold til sælgeren af produktet. Disse lovpligtige rettigheder bliver ikke begrænset af vores i efterfølgende nævnte stillede garanti.

Garantibetingelser

Garantifristen starter på købsdatoen. Den originale kvittering bedes opbevaret godt. Dette bilag er nødvendigt for dokumentering af købet.

Hvis der inden for 3 år fra købsdatoen skulle opstå en materiale- eller fabriktionsfejl på dette produkt, vil produktet – ud fra vores vurdering – blive repareret eller udskiftet af os uden udgifter for dig. Denne garantiydelse forudsætter, at det defekte apparat og købsbilaget (kvitteringen) foreligger inden for den 3-årige tidsfrist, og at det skriftligt bliver kortfattet beskrevet, hvori fejlen består, og hvornår denne er opstået.

Hvis defekten er dækket af vores garanti, modtager du det reparerede produkt retur eller et helt nyt produkt. I forbindelse med reparation eller udskiftning af produktet starter der ikke en ny garantiperiode.

Garantiperiode og lovpligtige krav ved fejl

Garantiperioden bliver ikke forlænget som følge af garantiydelsen. Dette gælder også for udskiftede og reparerede dele. Eventuelle skader og mangler, der allerede forefindes ved købet, skal omgående meddeles efter udpakningen. Reparationer, der indtræffer efter garantiperiodens udløb, erfor kundens regning.

Garantidækning

Apparatet er blevet omhyggeligt fremstillet efter strenge kvalitetsretningslinjer og kontrollet samvittighedsfuldt inden leveringen.

Garantien gælder for materiale- eller fabriktionsfejl.

Denne garanti omfatter ikke sliddele, der er udsat for normalt slid og for skader på skrøbelige dele, f.eks. kontakter, batterier, lyskilder eller dele, der er fremstillet af glas.

Denne garanti dækker ikke, hvis det beskadigede produkt ikke er blevet anvendt til formålet eller ikke er blevet passet. For at anvende produktet korrekt, skal alle de anførte anvisninger i betjeningsvejledningen nøje overholdes. Anvendelsesformål og handlinger, der frarådes i betjeningsvejledningen, eller som der advares imod, skal ubetinget undgås. Produktet er udelukkende bestemt til privat brug og ikke til erhvervmæssigt brug. Ved misligholdelse og uhensigtsmæssig behandling, brug af vold og ved indgreb, som ikke er blevet udført af vores autoriserede servicecenter, ophører garantien.

Afvikling af en garantisag

For at sikre en hurtig behandling af dit anliggende, bedes du gå frem efter følgende anvisninger:

- Hav i forbindelse med alle forespørgsler artikelnummeret **IAN: 279745** og kvitteringen som dokumentering for købet parat.
- Varenummeret finder du på typeskiltet, som en gravering, på forsiden af din vejledning (forneden til venstre) eller som etiket apparatets bag- eller underside.
- Hvis der skulle forekomme funktionsfejl eller specielle mangler, skal du først kontakte efterfølgende nævnte servicecenter **telefonisk** eller pr. **e-mail**.
- Et defekt produkt, der er dækket af garantien, kan du derefter portofrit fremsende til den oplyste service-adresse,


med vedhæftning af købsbilaget (kvitteringen) og angivelse af, hvori fejlen består, samt hvornår denne er opstået.



På www.lidl-service.com kan du downloade denne og mange flere håndbøger, produktvideoer og software.



Service-center

 Service Danmark
Tel.: 32 710005
E-Mail: hoyer@lidl.dk

IAN: 279745



Leverandør


Bemærk venligst, at den følgende adresse **ikke er en service-adresse**. Kontakt først det ovennævnte service-center.

HOYER Handel GmbH
Tasköprüstraße 3
22761 Hamburg
Tyskland

Sommaire

1. Aperçu de l'appareil	18
2. Utilisation conforme	19
2.1 Marquages sur l'appareil	19
3. Consignes de sécurité	20
4. Éléments livrés	22
5. Retrait de l'emballage et raccordement	22
5.1 Utilisation du matelas de massage en voiture	22
5.2 Utilisation du matelas de massage à la maison	23
6. Utilisation	23
6.1 Mise en marche et à l'arrêt de l'appareil	23
6.2 Sélection d'un programme	23
6.3 Mise en marche et à l'arrêt de la fonction de chauffage	23
7. Nettoyage et réparation	24
7.1 Nettoyage de l'appareil	24
7.2 Remplacement du fusible du câble d'alimentation voiture	24
8. Mise au rebut	24
9. Caractéristiques techniques	25
10. Garantie de HOYER Handel GmbH	25

1. Aperçu de l'appareil

- 1 Matelas de massage
- 2 Étiquette
- 3 Sangle de fixation
- 4 Affichage LCD
- 5 Touche de mise à l'arrêt **OFF**
- 6 Touche de programmation **MODE**
- 7 Touche de mise en marche **ON**
- 8 Touche de chauffage 
- 9 Pochette pour télécommande
- 10 Télécommande
- 11 Fiche femelle de raccordement
- 12 Fiche mâle de raccordement
- 13 Câble d'alimentation voiture
- 14 Adaptateur réseau

Merci beaucoup pour votre confiance !

Nous vous félicitons pour l'acquisition de votre nouvelle natte d'automassage.

Pour manipuler l'appareil en toute sécurité et vous familiariser avec le volume de livraison :

- **Lisez attentivement ce mode d'emploi avant la première utilisation.**
- **Respectez en priorité les consignes de sécurité !**
- **L'appareil ne doit être utilisé qu'aux fins décrites dans ce mode d'emploi.**
- **Conservez ce mode d'emploi.**
- **Si vous transmettez l'appareil à un tiers, n'oubliez pas d'y joindre ce mode d'emploi.**

Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir avec votre nouvelle natte d'automassage !

2. Utilisation conforme

Ce matelas de massage pour siège auto doté de la fonction de chauffage Ulimate Speed est destiné à un massage relaxant de la région des épaules, du dos, du bassin et des cuisses.

Il peut être utilisé aussi bien dans un véhicule que dans des pièces intérieures sèches.

Cet appareil est destiné à un usage privé, et non à un usage commercial ou dans des hôpitaux.

2.1 Marquages sur l'appareil

L'étiquette **2** comporte les marquages suivants :



L'utilisation de cet appareil par des enfants de moins de 3 ans est proscrite.



Observer la notice d'utilisation.



Ne pas enfoncer d'épingles dans l'appareil.



Ne pas laver l'appareil.

3. Consignes de sécurité

Avertissements

Les avertissements suivants sont utilisés si nécessaire dans le présent mode d'emploi :



DANGER ! Risque élevé : le non-respect de l'avertissement peut provoquer des blessures graves, voire la mort.

AVERTISSEMENT ! Risque moyen : le non-respect de l'avertissement peut provoquer des blessures ou des dommages matériels graves.

ATTENTION : risque faible : le non-respect de l'avertissement peut provoquer des blessures légères ou entraîner des dommages matériels.

REMARQUE : remarques et particularités dont il faut tenir compte en manipulant l'appareil.

Instructions pour une utilisation en toute sécurité

- ⊙ Les enfants de moins de 3 ans ne sont pas autorisés à utiliser l'appareil étant donné leur incapacité à réagir à une surchauffe.
- ⊙ Les enfants de plus de 3 ans et de moins de 8 ans sont uniquement autorisés à utiliser l'appareil si la commande à distance a été pré-réglée par l'un de leurs parents ou une personne les surveillant, ou si des explications suffisantes ont été données à l'enfant pour qu'il utilise en toute sécurité la commande à distance.
- ⊙ Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou manquant d'expérience et/ou de connaissances, à condition qu'ils soient surveillés ou aient reçu les instructions nécessaires à une utilisation sûre de l'appareil, et qu'ils aient compris les dangers en résultant.
- ⊙ L'appareil possède des surfaces chauffées. Il ne doit pas être utilisé par des personnes insensibles à la chaleur ou toute autre personne ayant besoin d'une protection et ne pouvant réagir à une surchauffe.
- ⊙ Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- ⊙ Le nettoyage et la maintenance utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants à moins que ces derniers ne soient sous surveillance.
- ⊙ Avant chaque nettoyage, débranchez la prise électrique de l'appareil de la prise secteur.
- ⊙ Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau et protégez-le des éclaboussures et des gouttes d'eau.

- ⊙ L'appareil ne doit pas être utilisé mouillé.
- ⊙ Si vous n'avez pas besoin de l'appareil, conservez-le de la manière suivante :
 - Laissez refroidir l'appareil avant de le replier.
 - Évitez l'apparition de plis prononcés en veillant à ne pas déposer d'objets sur l'appareil durant la période de stockage.
- ⊙ Vérifiez fréquemment si l'appareil ne présente pas de signes d'usure ou d'endommagement. En présence de tels signes ou si l'appareil n'a pas été utilisé correctement ou ne fonctionne pas, retournez-le au commerçant avant nouvelle utilisation.



DANGER pour les enfants

- ⊙ Le matériel d'emballage n'est pas un jouet. Les enfants ne doivent pas jouer avec les sachets en plastique. Ceux-ci présentent un risque d'asphyxie.
- ⊙ Conservez l'appareil hors de portée des enfants.



DANGER pour et provoqué par les animaux domestiques et d'élevage

- ⊙ Les appareils électriques peuvent présenter des dangers pour les animaux domestiques et d'élevage. De plus, ceux-ci peuvent endommager l'appareil. Maintenez par conséquent les animaux éloignés des appareils électriques.

Consignes générales

- ⊙ Pour éviter les dommages matériels, respectez les instructions suivantes : N'utilisez en aucun cas des produits de nettoyage à récurer, corrosifs ou abrasifs.
- ⊙ Vérifiez si la tension réseau requise (indiquée sur la plaque signalétique de l'adaptateur réseau) correspond à la tension secteur disponible.
- ⊙ Veuillez prendre note que toute prétention à des droits de garantie et reconnaissance de notre responsabilité seront sans effet si des accessoires, autres que

ceux recommandés dans cette présente notice d'utilisation, sont utilisés ou si des pièces de rechange non d'origine sont employées lors de réparations. Il en sera de même pour toute réparation effectuée par un personnel non qualifié.

- ⊙ Seul notre centre de service après-vente est habilité à remettre en état l'appareil durant la période de garantie dans le cas de dysfonctionnements éventuels. Dans le cas contraire, il ne pourra être prétendu à aucun droit de garantie.
- ⊙ N'utilisez aucun autre adaptateur réseau que celui fourni avec l'appareil.
- ⊙ Veillez à ce que le câble d'alimentation voiture ou de l'adaptateur réseau ne représente pas un obstacle sur lequel une personne pourrait trébucher ou marcher ou dans lequel elle pourrait se prendre les pieds.
- ⊙ L'appareil ne doit être utilisé que sous surveillance. D'importants dommages, comme une surchauffe par exemple, se manifestent généralement par le dégagement d'odeurs.
- ⊙ Si vous alimentez l'appareil en courant électrique durant une longue période par le biais de l'allume-cigare, veillez à ne pas décharger totalement la batterie du véhicule.
- ⊙ L'appareil ne doit pas être utilisé à proximité de sources de chaleur ou

dans la lumière directe du soleil afin d'éviter toute surchauffe.

 **DANGER ! Risque d'électrocution**

- ⊙ Si l'appareil ou certaines de ses pièces sont endommagés, il ne doit être en aucun cas utilisé. Faites réparer l'appareil par un personnel qualifié dans ce cas.
- ⊙ Veillez à ce que ni eau, ni tout autre liquide, ne pénètrent dans l'appareil. C'est pourquoi :
 - ne jamais utiliser l'appareil en extérieur ;
 - ne jamais l'utiliser dans un environnement très humide ;
 - ne jamais poser de boissons ou d'autres liquides sur l'appareil ;
 - toujours maintenir l'adaptateur réseau ou le câble d'alimentation voiture à l'abri de l'humidité.
- ⊙ Si du liquide venait à pénétrer à l'intérieur de l'appareil, débranchez immédiatement la fiche mâle de raccordement et faites réparer l'appareil par un personnel qualifié.
- ⊙ Ne saisissez jamais l'adaptateur réseau, les mains mouillées.
- ⊙ Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter un danger.
- ⊙ Si vous pensez ne pas utiliser l'appareil durant une longue période, débranchez l'adaptateur réseau ou le câble d'alimentation voiture. Ce n'est qu'alors que l'appareil sera totalement hors tension et protégé de toute remise en marche non intentionnelle.

 **DANGER dans la circulation routière**

- ⊙ La ceinture de fixation centrale et la ceinture de fixation supérieure des véhicules avec airbags latéraux ne doivent pas être utilisées.

- ⊙ Pour des questions concernant les cousins gonflable enfermer lire le manuel de votre voiture ou leur demander dans leur atelier.
- ⊙ Ne jamais utiliser l'appareil lorsque vous conduisez. Vous risqueriez de menacer la sécurité routière en étant distrait. Si vous souhaitez modifier le réglage, arrêtez-vous.

4. *Éléments livrés*

- 1 matelas de massage pour siège auto **1**
- 1 adaptateur réseau **14**
- 1 câble d'alimentation voiture **13**
- 1 notice d'utilisation

5. *Retrait de l'emballage et raccordement*

Déballage de l'appareil

1. Sortez toutes les pièces de l'emballage.
2. Vérifiez que toutes les pièces sont présentes et en bon état.

5.1 *Utilisation du matelas de massage en voiture*

1. Disposez le matelas de massage **1** sur le siège auto.
2. Fixez avec soin le matelas de massage **1** avec les sangles de fixation **3**.
3. Branchez le câble d'alimentation voiture **13** à l'allume-cigare ou à un autre raccordement adapté de 12 V.
4. Raccordez la fiche mâle **12** du câble d'alimentation voiture **13** à la fiche femelle **11**.

5.2 Utilisation du matelas de massage à la maison

1. Disposez le matelas de massage **1** sur un fauteuil ou un siège adapté.
2. Fixez avec soin le matelas de massage **1** avec les sangles de fixation **3**.
3. Branchez l'adaptateur réseau **14** dans une prise réseau en conformité avec les données techniques.
4. Raccordez la fiche mâle **12** de l'adaptateur réseau **14** à la fiche femelle **11**.

6. Utilisation

La télécommande **10** est dotée d'un rétroéclairage. Lorsque celle-ci n'est pas éclairée, une première pression sur la touche **6**, **7** ou **8** permet de commuter d'abord le rétroéclairage. C'est seulement avec l'allumage du rétroéclairage que la touche exécute le mode de fonctionnement décrit ci-après. Après 5 secondes environ, le rétroéclairage s'éteint de nouveau. Lorsque vous appuyez sur la touche de mise à l'arrêt **5**, l'appareil est aussitôt décommuté.

6.1 Mise en marche et à l'arrêt de l'appareil

1. Pour commuter l'appareil, appuyez sur la touche de mise en marche **7**.
Sur l'affichage LCD **4** le *MODE 0* s'affiche.
Dès que l'appareil est mis en marche, le timer démarre automatiquement à 30 minutes. Le temps restant est indiqué sur l'affichage LCD **4**.
Pour protéger l'appareil d'un fonctionnement continu par inadvertance, il s'arrête automatiquement après 30 minutes.
2. Pour arrêter l'appareil avant l'écoulement des 30 minutes, appuyez sur la touche de mise à l'arrêt **5**.

6.2 Sélection d'un programme

8 programmes de massage sont à disposition (MODE 1 à 8). Les programmes se distinguent les uns des autres quant à leur intensité, aux points de massage et au rythme de massage.

1. Appuyez sur la touche de programmation **MODE 6**.
2. L'éclairage de la télécommande est activé.
3. Appuyez de nouveau sur la touche de programmation **MODE 6**.
La commutation passe sur le mode de programme suivant et les moteurs commencent à travailler.
Le numéro de programme sélectionné est indiqué sur l'affichage LCD **4**.

6.3 Mise en marche et à l'arrêt de la fonction de chauffage

1. Appuyez sur la touche de chauffage **8**.
L'éclairage de la télécommande est activé.
2. Pour mettre la fonction de chauffage en marche, appuyez de nouveau sur la touche de chauffage **8**.
Le matelas de massage est alors chauffé de l'intérieur.
3. Pour mettre la fonction de chauffage à l'arrêt, appuyez à nouveau sur la touche de chauffage **8**.

7. Nettoyage et réparation

7.1 Nettoyage de l'appareil

Pour que vous profitiez longtemps de votre appareil, il est recommandé de le nettoyer régulièrement.



DANGER ! Risque d'électrocution

- ⊙ Coupez l'alimentation électrique avant toute opération de nettoyage.
- ⊙ Ne plongez jamais l'appareil dans de l'eau.
- ⊙ Ne laissez jamais s'infiltrer de l'eau ou un produit d'entretien dans l'appareil.

ATTENTION :

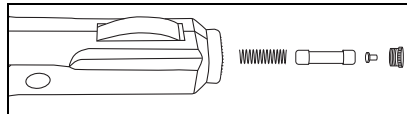
- ⊙ N'utilisez jamais de nettoyants agressifs ou abrasifs, ceux-ci pouvant endommager les pièces de l'appareil.

1. Déconnectez la fiche mâle **12** de la fiche femelles **11**.
2. Nettoyez le matelas de massage **1** avec une brosse à vêtements.
3. En cas de fort encrassement, nettoyez le matelas de massages **1** et la télécommande **10** avec un chiffon humide. Vous pouvez également utiliser un peu de produit vaisselle doux.
4. Essuyez de nouveau à l'eau claire.
5. Ne remettez l'appareil en service qu'une fois celui-ci complètement sec.

7.2 Remplacement du fusible du câble d'alimentation voiture

Afin de protéger le réseau de bord du véhicule, un fusible est intégré au câble d'alimentation voiture **13**. Si l'alimentation électrique par le biais du câble d'alimentation voiture **13** devait ne plus fonctionner, contrôlez ou remplacez ce fusible :

1. Dévissez le cache à l'extrémité du câble d'alimentation voiture **13**.
2. Retirez le fusible.
3. Insérez un nouveau fusible de type F3AL 250V.
4. Revissez ensuite le câble d'alimentation voiture **13**.



8. Mise au rebut

Ce produit est soumis aux exigences de la directive 2012/19/UE. Le symbole de la poubelle sur roues barrée signifie que, dans l'Union européenne, le produit doit

faire l'objet d'une collecte séparée des déchets. Cela s'applique au produit et à tous les accessoires portant ce symbole. Les produits portant ce symbole ne doivent pas être éliminés avec les déchets ménagers normaux, mais doivent être déposés dans un point de collecte chargé du recyclage des appareils électriques et électroniques. Le recyclage contribue à réduire l'utilisation de matières premières et à protéger l'environnement.




Le produit est recyclable, soumis à la responsabilité élargie du producteur et doit faire l'objet d'un tri sélectif.




Emballage

Si vous souhaitez mettre l'emballage au rebut, respectez les prescriptions environnementales correspondantes de votre pays.

9. Caractéristiques techniques

Modèle :	UAMM 12 A1
Adaptateur réseau :	RSS1002-120120-W2E
Entrée :	100 – 240 V- 50/60 Hz, 0,6 A
Sortie :	12 V  / 1 A / max. 12 W
Classe de protection :	II 
Matelas de massage :	
Alimentation en tension :	12 V 
Consommation de courant :	1000 mA

 Sous réserves de modifications techniques.

10. Garantie de HOYER Handel GmbH

Chère cliente, cher client,
Vous obtenez pour cet appareil une garantie de 3 ans à compter de la date d'achat. En cas de défauts de ce produit, vous disposez de droits légaux contre le vendeur de ce produit. Ces droits ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite. Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L211-4 à L211-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L211-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Article L211-4 du Code de la consommation

Le vendeur est tenu de livrer un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L211-5 du Code de la consommation

Pour être conforme au contrat, le bien doit :

1. Être propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :
 - correspondre à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
 - présenter les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;
2. Ou présenter les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L211-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Conditions de garantie

Le délai de garantie commence à la date d'achat. Conservez le ticket de caisse d'origine. Ce document sert de justificatif d'achat. Si au cours des trois années suivant la date d'achat, des défauts de matériel ou de fabrication apparaissent sur ce produit, celui-ci vous est, à notre discrétion, réparé ou remplacé gratuitement. Les conditions pour faire valoir la garantie sont que l'appareil et la preuve d'achat (ticket de caisse) soient présentés dans un délai de trois ans et que le défaut ainsi que le moment où il est survenu soient brièvement décrits par écrit.

Si le défaut est couvert par notre garantie, nous vous renvoyons le produit réparé ou neuf. La réparation ou l'échange du produit ne constitue pas un nouveau commencement de période de la garantie.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Durée de garantie et requêtes légales pour vices de construction

La durée de garantie n'est pas prolongée par son application. Ceci est également valable sur les pièces réparées et remplacées. Les dommages et les vices déjà présents au moment de l'achat doivent être signalés immédiatement après le déballage. Après l'expiration de la garantie, les réparations à effectuer sont payantes.

Etendue de la garantie

L'appareil a été fabriqué selon des prescriptions de qualité rigoureuses et a été vérifié minutieusement avant livraison.

La garantie s'applique aux défauts de matériel ou de fabrication.

Sont exclus de la garantie les pièces d'usure qui sont soumises à une usure normale et les dommages subis par des pièces fragiles, par ex.

les interrupteurs, batteries, sources d'éclairage ou d'autres pièces en verre.

Cette garantie est perdue si l'appareil n'a pas été utilisé ou entretenu de manière conforme. Pour une utilisation conforme du produit, respecter précisément toutes les consignes présentées dans le mode d'emploi. Les fins d'utilisation et les actions contre-indiquées ou déconseillées dans le mode d'emploi doivent impérativement être évitées.

Le produit est exclusivement conçu pour un usage privé non commercial. La manipulation non autorisée et non conforme, l'utilisation de force et les interventions non effectuées par notre centre de service autorisé entraînent la perte de garantie.

Déroulement en cas de garantie

Pour assurer un traitement rapide de votre demande, respectez les éléments suivants :

- Pour toute demande, tenez à disposition le numéro d'article **IAN : 279745** et le ticket de caisse comme preuve d'achat.
- Vous trouverez les numéros d'article sur la plaque signalétique, une gravure, la page de titre de votre notice (en bas, à gauche) ou sur l'autocollant apposé à l'arrière ou sur le dessous de l'appareil.
- En cas d'erreur de fonctionnement ou autres pannes, contactez d'abord par **téléphone** ou par **e-Mail** le centre de service cité ci-dessous.
- Envoyez ensuite gratuitement à l'adresse de service qu'on vous a donnée le produit considéré comme défectueux en y joignant la preuve d'achat (ticket de caisse) et l'indication du défaut ainsi que du moment où il est survenu.



Sur www.lidl-service.com, vous pouvez télécharger ce mode d'emploi ainsi que ceux d'autres produits, des vidéos sur les produits et des logiciels.



Centre de service

FR Service France
Tel.: 0800 919270
E-Mail: hoyer@lidl.fr

BE Service Belgique
Tel.: 070 270 171 (0,15 EUR/Min.)
E-Mail: hoyer@lidl.be

IAN : 279745



Fournisseur

Attention ! L'adresse suivante **n'est pas une adresse de service**. Contactez d'abord le centre de service cité plus haut.

HOYER Handel GmbH
Tasköprüstraße 3
22761 Hamburg
Allemagne

Inhoud

1. Overzicht	28
2. Correct gebruik	29
2.1 Aanduidingen op het apparaat	29
3. Veiligheidsinstructies	30
4. Levering	32
5. Uitpakken en aansluiten	32
5.1 Massagemat in de auto gebruiken	32
5.2 Massagemat thuis gebruiken	32
6. Bediening	32
6.1 Apparaat in- en uitschakelen	33
6.2 Programma kiezen	33
6.3 Verwarming in- en uitschakelen	33
7. Reiniging en onderhoud	33
7.1 Apparaat reinigen	33
7.2 Zekering van de autokabel vervangen	34
8. Weggoaien	34
9. Technische gegevens	34
10. Garantie van HOYER Handel GmbH	35

1. Overzicht

- 1 Massagemat
- 2 Etiket
- 3 Bevestigingsriem
- 4 LED-display
- 5 Uitschakeltoets **OFF**
- 6 Programmatoets **MODE**
- 7 Inschakeltoets **ON**
- 8 Verwarmingstoets 
- 9 Tas voor afstandsbediening
- 10 Afstandsbediening
- 11 Stroombus
- 12 Stroomstekker
- 13 Autokabel
- 14 Netadapter

Hartelijk dank voor uw vertrouwen!

Wij feliciteren u met uw nieuwe automassagemat.

Om het apparaat veilig te gebruiken en om alle functies van het apparaat te leren kennen:

- **Dient u deze handleiding vóór de eerste ingebruikname grondig door te lezen.**
- **Neemt u steeds de veiligheidsinstructies in acht!**
- **Het apparaat mag alleen worden bediend zoals in deze handleiding wordt beschreven.**
- **Bewaar deze handleiding goed.**
- **Wanneer u het apparaat ooit aan iemand doorgeeft, dient u deze handleiding bij te voegen.**

Wij wensen u veel plezier met uw nieuwe automassagemat!

2. Correct gebruik

Deze automatische massagemat met verwarming Ultimate Speed dient voor ontspanningsmassage van schouders, rug, heupen en dijen.

Hij kan zowel in de auto als in een droge omgeving binnenshuis worden gebruikt. Het apparaat is bedoeld voor particulier gebruik, niet voor commercieel gebruik of gebruik in een ziekenhuis.

2.1 Aanduidingen op het apparaat

Op het etiket **2** vindt u de volgende aanduidingen:



Het apparaat mag niet door kinderen jonger dan 3 jaar worden gebruikt.



Neem de gebruiksaanwijzing in acht.



Er mogen geen naalden in het apparaat worden gestoken.



Het apparaat mag niet worden gewassen.

3. Veiligheidsinstructies

Waarschuwingen

Indien nodig vindt u de volgende waarschuwingen in deze handleiding:



GEVAAR! Hoog risico: het niet in acht nemen van de waarschuwing kan tot letsel leiden.

WAARSCHUWING! Matig risico: het niet in acht nemen van de waarschuwing kan verwondingen of ernstige materiële schade veroorzaken.

LET OP: gering risico: het niet in acht nemen van de waarschuwing kan lichte verwondingen of materiële schade veroorzaken.

AANWIJZING: toedrachten en bijzonderheden waarop tijdens het gebruik van het apparaat moet worden gelet.

Instructies voor een veilig gebruik.

- ⊙ Kinderen jonger dan 3 jaar mogen dit apparaat niet gebruiken, aangezien ze niet in staat zijn om op een oververhitting te reageren.
- ⊙ Kinderen vanaf 3 jaar en jonger dan 8 jaar mogen het apparaat alleen gebruiken als de afstandsbediening door een van de ouders of door een toezichthoudende persoon vooraf is ingesteld of als het kind voldoende is onderwezen over een veilig gebruik van de afstandsbediening.
- ⊙ Dit apparaat kan door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met beperkte fysieke, sensorische of geestelijke vaardigheden of met gebrekkige ervaring en/of gebrekkige kennis worden gebruikt, wanneer ze onder toezicht staan of m.b.t. een veilig gebruik van het apparaat zijn onderwezen en de hieruit resulterende gevaren hebben begrepen.
- ⊙ Het apparaat bezit verwarmde oppervlakken. Het apparaat mag niet door personen worden gebruikt die ongevoelig zijn voor hitte, of door andere bescherming behoevende personen die niet op een oververhitting kunnen reageren.
- ⊙ Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- ⊙ Reiniging en onderhoud door de gebruiker mogen niet door kinderen worden uitgevoerd, tenzij ze onder toezicht staan.
- ⊙ Trek vóór iedere reiniging de stekker uit het stopcontact.
- ⊙ Dompel het apparaat nooit in water en bescherm het tegen spat- en druppelwater.
- ⊙ Het apparaat mag niet in natte toestand worden gebruikt.

- ⊙ Als het apparaat niet wordt gebruikt, moet het op de volgende wijze worden bewaard:
 - Laat het apparaat afkoelen voordat u het opvouwt.
 - Voorkom dat het apparaat geknikt wordt door voorwerpen die er bovenop worden gelegd.
- ⊙ Controleer het apparaat regelmatig op tekenen van slijtage of beschadiging. Indien zulke tekenen voorhanden zijn of als het apparaat ondeskundig is gebruikt of niet werkt, moet het vóór hernieuwd gebruik worden teruggegeven aan de verkoper.



GEVAAR voor kinderen

- ⊙ Verpakkingsmateriaal is geen speelgoed. Kinderen mogen niet met de plastic zakken spelen. Er bestaat verstikkingsgevaar.
- ⊙ Bewaar het apparaat buiten bereik van kinderen.



GEVAAR voor en door huis- en gebruiksdieren

- ⊙ Er kunnen gevaren voor huis- en gebruiksdieren van elektrische apparaten uitgaan. Verder kunnen dieren ook schade aan het apparaat veroorzaken. Houd dieren daarom altijd uit de buurt van elektrische apparaten.

Algemene aanwijzingen

- ⊙ Volg deze aanwijzingen op om beschadiging te voorkomen:
 - Gebruik geen schurende, bijtende of krassende reinigingsmiddelen.
- ⊙ Controleer of de vereiste netspanning (zie typeplaatje op netadapter) overeenstemt met uw netspanning.
- ⊙ Let erop dat elke aanspraak op garantie en elke aansprakelijkheid komt te vervallen als er toebehoren worden gebruikt die niet in deze gebruiksaanwijzing worden aanbevolen of als bij reparaties niet uitsluitend originele reserveonderdelen worden gebruikt. Dit geldt ook voor reparaties die door niet-

gekwalficeerde personen worden uitgevoerd.

- ⊙ Bij eventuele storingen binnen de garantieperiode mag de reparatie van het apparaat alleen door ons service-center plaatsvinden. Anders vervalt de garantie.
- ⊙ Gebruik uitsluitend de meegeleverde netadapter.
- ⊙ Let erop dat niemand over de kabel van de autostekker of de netadapter kan struikelen of dat iemand daarin kan blijven hangen of erop kan trappen.
- ⊙ Het apparaat mag niet zonder toezicht worden gebruikt. Grotere schade, zoals oververhitting, wordt meestal door geurontwikkeling aangekondigd.
- ⊙ Als het apparaat langere tijd via de sigarettenaansteker van stroom is voorzien, let er dan op dat de accu van de auto niet helemaal wordt leeggetrokken.
- ⊙ Het apparaat mag niet in de buurt van warmtebronnen of in direct zonlicht worden gebruikt om oververhitting te voorkomen.



GEVAAR van een elektrische schok door vocht

- ⊙ Als het apparaat of delen daarvan beschadigd zijn, mag het apparaat in geen geval worden gebruikt. Laat het toestel in dit geval door gekwalificeerd vakpersoneel repareren.

- ⊙ Er mogen in geen geval water of andere vloeistoffen in het apparaat komen. Let daarom op het volgende:
 - Gebruik het toestel nooit in de open lucht;
 - Gebruik het toestel nooit in een zeer vochtige omgeving;
 - Plaats nooit drankjes of andere vloeistoffen op het apparaat;
 - Houd de netadapter resp. de autokabel altijd uit de buurt van vocht.
- ⊙ Als er niettemin vloeistof in het apparaat komt, trek dan onmiddellijk de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat door gekwalificeerd vakpersoneel repareren.
- ⊙ Pak de netadapter nooit met vochtige handen aan.
- ⊙ Wanneer u het apparaat langere tijd niet gebruikt, trek dan de netadapter resp. de autokabel uit het stopcontact. Alleen dan is het apparaat volledig van de stroom afgekoppeld en tegen per ongeluk inschakelen beschermd.

⚠ GEVAAR in het wegverkeer

- ⊙ Bij voertuigen met zij-airbags, mogen de middelste en de bovenste bevestigingsriem niet worden gebruikt.
- ⊙ Lees bij vragen over de airbag de gebruiksaanwijzing van uw voertuig of vraag na bij uw garage.
- ⊙ Bedien het apparaat in de auto nooit tijdens het rijden. Doordat u kunt worden afgeleid, kan de verkeersveiligheid in gevaar komen. Stop de auto indien u iets aan de instellingen wilt veranderen.

4. Levering

- 1 Automatische massagemat **1**
- 1 Netadapter **14**
- 1 Autokabel **13**
- 1 Gebruiksaanwijzing

5. Uitpakken en aansluiten

Uitpakken

1. Haal alle onderdelen uit de verpakking.
2. Controleer of alle onderdelen volledig zijn en of ze onbeschadigd zijn.

5.1 Massagemat in de auto gebruiken

1. Leg de massagemat **1** op de stoelzitting.
2. Maak de massagema **1** zorgvuldig vast met de bevestigingsriem **3**.
3. Steek de autokabel **13** in de sigarettenaansteker of een andere passende 12 V-aansluiting.
4. Steek de stroomstekker **12** van de autokabel **13** in de stroombus **11**.

5.2 Massagemat thuis gebruiken

1. Leg de massagemat **1** op een passende (gemakkelijk) stoel.
2. Maak de massagemat **1** zorgvuldig vast met de bevestigingsriem **3**.
3. Steek de netadapter **14** in een stopcontact dat aan de technische gegevens voldoet.
4. Steek de stroomstekker **12** van de netadapter **14** in de stroombus **11**.

6. Bediening

De afstandsbediening **10** heeft een achtergrondverlichting. Als deze niet brandt, wordt met de eerste druk op de toets **6**, **7** of **8** eerst de achtergrondverlichting ingeschakeld. Pas als de achtergrondverlichting brandt, heeft de toets de functie zoals hierna omschreven. Na ca. 5 seconden gaat de

achtergrondverlichting weer uit. Als u de uitschakeltoets **5** indrukt, schakelt het apparaat direct uit.

6.1 Apparaat in- en uitschakelen

- Schakel het apparaat in door op de inschakelknop **7** te drukken. Op het LCD-display **4** wordt *MODE 0* weergegeven. Zodra het apparaat wordt ingeschakeld, begint de timer automatisch bij 30 minuten af te lopen. De resterende tijd wordt op het LCD-display **4** aangegeven. Om het apparaat te beschermen tegen ongewenst permanent bedrijf, schakelt het na afloop van de 30 minuten automatisch weer uit.
- Om het apparaat uit te schakelen voor de 30 minuten zij afgelopen, drukt u op de uitschakeltoets **5**.

6.2 Programma kiezen

Er staan in totaal 8 programma's (MODE 1 – 8) ter beschikking. De programma's onderscheiden zich steeds qua intensiteit, de plaats van de massage en het massageritme.

- Druk op de programmatoets **MODE 6**.
- De verlichting van de afstandsbediening wordt geactiveerd.
- Druk opnieuw op de programmatoets **MODE 6**. Er wordt naar het volgende programma doorgeschakeld en de motoren beginnen te werken. De gekozen programmanummer wordt op het LCD-display **4** aangegeven.

6.3 Verwarming in- en uitschakelen

- Druk op de verwarmingstoets **8**. De verlichting van de afstandsbediening wordt geactiveerd.
- Schakel de verwarming in door de verwarmingstoets **8** nogmaals in te drukken. De massagemat wordt nu van binnen uit verwarmd.
- Schakel de verwarming uit door de verwarmingstoets **8** opnieuw in te drukken.

7. Reiniging en onderhoud

7.1 Apparaat reinigen

U moet het toestel regelmatig reinigen om lang plezier van uw toestel te hebben.



GEVAAR door een elektrische schok!

- ⊙ Haal voor elke reiniging de stekker uit het stopcontact.
- ⊙ Dompel het apparaat nooit onder in water.
- ⊙ Laat geen water of reinigingsmiddel in het apparaat lopen.

LET OP:

- ⊙ Gebruik nooit scherpe of schurende reinigingsmiddelen, omdat onderdelen van het apparaat hierdoor beschadigd kunnen worden.

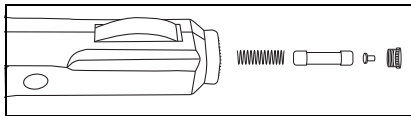
- Trek de stroomstekker **12** uit de stroombus **11**.
- Reinig de massagemat **1** met een kledingborstel.
- Reinig de massagemat **1** bij groter verontreiniging, net als de afstandsbediening **10** met een vochtige lap. U kunt ook een beetje afwasmiddel nemen.

4. Neem het apparaat nog een keer af met schoon water.
5. Gebruik het apparaat pas weer als het helemaal droog is.

7.2 Zekering van de autokabel vervangen

In de autokabel **13** bevindt zich een zekering om het boordnet van de auto te beschermen. Als de stroomvoeding via de autokabel **13** niet meer functioneert, controleer of vervang dan deze zekering:

1. Schroef de kap aan de top van de punt van de autokabel **13** los.
2. Verwijder de zekering.
3. Plaats een nieuwe zekering van het type F3AL 250V.
4. Schroef de autokabel **13** weer in elkaar.



8. Weggoien

Dit product valt onder de Europese richtlijn 2012/19/EU. Het symbool van de doorgestreepte afvalton op wieltjes betekent dat het product in de Europese Unie gescheiden moet worden weggegooid. Dat geldt voor het product en alle met dit symbool aangeduide accessoires. Aldus aangeduide producten mogen niet met het normale huisvuil worden weggegooid, maar moeten bij een innamepunt voor recycling van elektrische en elektronische apparaten worden afgegeven. Recycling help het verbruik van grondstoffen te reduceren en het milieu te ontlasten.



Verpakking

Als u de verpakking wilt weggoien, houdt u dan aan de betreffende milieuvoorschriften in uw land.

9. Technische gegevens

Model:	UAMM 12 A1
Netadapter:	RSS1002-120120-W2E
Input:	100 – 240 V~ 50/60 Hz, 0,6 A
Output:	12 V $\equiv \equiv \equiv$ / 1A / max. 12 W
Beschermklasse:	II \square
Massagemat:	
Spanning:	12 V $\equiv \equiv \equiv$
Stroomopname:	1000 mA

CE Technische wijzigingen voorbehouden.

10. Garantie van HOYER Handel GmbH

Geachte klant,
U heeft op dit apparaat 3 jaar garantie vanaf de koopdatum. Wanneer dit product onvolkomenheden vertoont, heeft u wettelijke rechten ten opzichte van de verkoper van het product. Deze wettelijke rechten worden niet beperkt door onze hiernavolgend beschreven garantie.

Garantievoorwaarden

De garantietermijn begint op de koopdatum. Bewaar de originele kassabon goed. Deze bon is nodig als bewijs dat u het apparaat heeft gekocht.

Wanneer zich binnen drie jaar na de koopdatum van dit product een materiaal- of fabricagefout voordoet, wordt het product door ons – naar onze keus – gratis voor u gerepareerd of vervangen. Deze garantie stelt als voorwaarde, dat het defecte apparaat en het koopbewijs (kassabon) binnen de termijn van drie jaar wordt overlegd en dat er kort schriftelijk wordt beschreven, waaruit de onvolkomenheid bestaat en wanneer deze zich heeft voorgedaan.

Wanneer het defect door onze garantie wordt gedekt, ontvangt u het gerepareerde product terug of u krijgt een nieuw exemplaar. Met reparatie of vervanging van het product begint geen nieuwe garantieperiode.

Garantieperiode en wettelijke garantieaanspraken wegens gebreken

De garantieperiode wordt door de vrijwaring niet verlengd. Dat geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Schades en onvolkomenheden die eventueel al bij de koop aanwezig waren, moeten direct na het uitpakken worden gemeld. Aan reparaties die zich voordoen na het verstrijken van de garantieperiode zijn kosten verboden.

Omvang van de garantie

Het apparaat werd zorgvuldig geproduceerd volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen en nauwgezet gecontroleerd vóór levering. De garantie geldt voor materiaal- of fabricagefouten.

Van de garantie uitgesloten zijn slijtonderdelen die onderhevig zijn aan normale slijtage en beschadigingen van breekbare onderdelen, bijv. schakelaars, accu's, lichtbronnen of andere onderdelen die van glas zijn gemaakt.

Deze garantie vervalt, wanneer het product werd beschadigd of ondeskundig werd gebruikt of onderhouden. Voor een juist gebruik van het product moeten alle instructies die in de handleiding staan vermeld, nauwkeurig worden nageleefd. Gebruiksdoeleinden en handelingen die in de handleiding worden afgeraden of waarvoor wordt gewaarschuwd, moeten beslist worden vermeden. Het product is uitsluitend bedoeld voor particulier gebruik en niet voor commercieel gebruik. Bij een oneigenlijke of ondeskundige behandeling, bij gebruikmaking van geweld en bij ingrepen die niet werden uitgevoerd door ons erkende servicecenter, vervalt de garantie.

Afhandeling in geval van garantie

Om een snelle behandeling van uw verzoek te waarborgen, dient u de volgende aanwijzingen te volgen:

- Houd voor alle aanvragen het artikelnummer **IAN: 279745** en de kassabon als bewijs voor de koop bij de hand.
- Het artikelnummer vindt u op het typeplaatje, ingegraveerd, op de titelpagina van uw handleiding (linksonder) of als sticker op de achter- of onderkant van het apparaat.

- Wanneer zich functiestoringen of andere onvolkomenheden voordoen, neemt u eerst **telefonisch** of per **e-mail** contact op met het hierna genoemde servicecenter.
- Een product dat geregistreerd staat als defect, kunt u dan met bijvoeging van de aankoopnota (kassabon) en de vermelding waaruit de onvolkomenheid bestaat en wanneer deze zich heeft voorgedaan, franco naar het serviceadres sturen dat u is meegedeeld.



Op www.lidl-service.com kunt u deze en nog veel meer handleidingen, productvideo's en software downloaden.



Servicecenters

(NL) Service Nederland
Tel.: 0900 0400223 (0,10 EUR/Min.)
E-Mail: hoyer@lidl.nl

(BE) Service België
Tel.: 070 270 171 (0,15 EUR/Min.)
E-Mail: hoyer@lidl.be

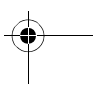
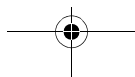
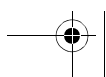
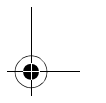
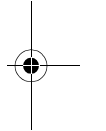
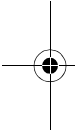
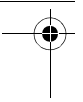
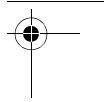
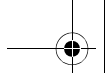
IAN: 279745



Leverancier

Let erop, dat het onderstaande adres **geen serviceadres** is. Neem eerst contact op met het bovengenoemde servicecenter.


HOYER Handel GmbH
Tasköprüstraße 3
22761 Hamburg
Duitsland



Περιεχόμενα

1. Επισκόπηση	38
2. Χρήση σύμφωνα με τον προορισμό.....	39
2.1 Σημάνσεις στη συσκευή.....	39
3. Οδηγίες ασφάλειας.....	40
4. Περιεχόμενα συσκευασίας.....	42
5. Εξαγωγή από τη συσκευασία και σύνδεση	43
5.1 Χρήση στρώματος μασάζ στο αυτοκίνητο	43
5.2 Χρήση στρώματος μασάζ στο σπίτι.....	43
6. Χειρισμός.....	43
6.1 Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση συσκευής	43
6.2 Επιλογή προγράμματος.....	44
6.3 Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση θέρμανσης	44
7. Καθαρισμός και φροντίδα.....	44
7.1 Καθαρισμός συσκευής.....	44
7.2 Αντικατάσταση ασφάλειας του καλωδίου αυτοκινήτου	45
8. Απόρριψη	45
9. Τεχνικά δεδομένα	45
10. Εγγύηση της εταιρίας HOYER Handel GmbH	46

1. Επισκόπηση

- 1 Στρώμα μασάζ
- 2 Ετικέτα
- 3 Ιμάντας στερέωσης
- 4 Ενδειξη LCD
- 5 Πλήκτρο απενεργοποίησης **OFF**
- 6 Πλήκτρο προγράμματος **MODE**
- 7 Πλήκτρο ενεργοποίησης **ON**
- 8 Πλήκτρο θέρμανσης 
- 9 Θήκη για τηλεχειριστήριο
- 10 Τηλεχειριστήριο
- 11 Ηλεκτρική υποδοχή
- 12 Ηλεκτρικό βύσμα
- 13 Καλώδιο αυτοκινήτου
- 14 Προσαρμογέας δικτύου

Ευχαριστούμε για την εμπιστοσύνη σας!

Σας συγχαίρουμε για το νέο σας κάλυμμα καθίσματος αυτοκινήτου με λειτουργία μασάζ.

Για τον ασφαλή χειρισμό και για να γνωρίσετε το σύνολο των δυνατοτήτων της συσκευής:

- Πριν την πρώτη θέση σε λειτουργία, διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες χρήσης.
- Τηρήστε οπωσδήποτε τις οδηγίες ασφάλειας!
- Η χρήση της συσκευής επιτρέπεται μόνο με τον τρόπο που περιγράφεται στις παρούσες οδηγίες χρήσης.
- Φυλάξτε τις οδηγίες χρήσης.
- Αν χρειαστεί να παραδώσετε τη συσκευή σε τρίτους, συμπεριλάβετε και τις παρούσες οδηγίες χρήσης.

Σας ευχόμαστε καλή διασκέδαση με το νέο σας κάλυμμα καθίσματος αυτοκινήτου με λειτουργία μασάζ!

2. Χρήση σύμφωνα με τον προορισμό

Αυτό το στρώμα μασάζ για αυτοκίνητο με τη λειτουργία θέρμανσης Ultimate Speed χρησιμεύει στο χαλαρωτικό μασάζ της περιοχής των ώμων, της πλάτης, των γοφών και των μηρών.

Μπορεί να χρησιμοποιηθεί τόσο στο αυτοκίνητο όσο και σε στεγνούς, εσωτερικούς χώρους.

Η συσκευή προορίζεται για ιδιωτική χρήση και όχι για εμπορική ή χρήση σε νοσοκομεία.

2.1 Σημάνσεις στη συσκευή

Στην ετικέτα 2 μπορείτε να βρείτε τις παρακάτω σημάνσεις:



Αυτή η συσκευή δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται από παιδιά ηλικίας κάτω των 3 ετών.



Τηρείτε τις οδηγίες χρήσης



Απαγορεύεται αυστηρά η εισχώρηση βελονών μέσα στην παρούσα συσκευή



Απαγορεύεται αυστηρά το πλύσιμο της συσκευής.

3. Οδηγίες ασφάλειας

Προειδοποιήσεις

Στις παρούσες οδηγίες χρήσης χρησιμοποιούνται οι ακόλουθες προειδοποιήσεις, για την περίπτωση ανάγκης:



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Μεγάλος κίνδυνος: η μη τήρηση της προειδοποίησης μπορεί να οδηγήσει σε βλάβες της σωματικής ακεραιότητας και της ζωής.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Μέτριος κίνδυνος: η μη τήρηση της προειδοποίησης μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς ή σε σοβαρές υλικές ζημιές.

ΠΡΟΣΟΧΗ: μικρός κίνδυνος: η μη τήρηση της προειδοποίησης μπορεί να οδηγήσει σε ελαφρούς τραυματισμούς ή υλικές ζημιές.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ: περιστατικά και ιδιαιτερότητες που πρέπει να λάβετε υπόψη όταν χειρίζεστε τη συσκευή.

Οδηγίες για την ασφαλή λειτουργία

- ⊙ Απαγορεύεται η χρήση της παρούσας συσκευής σε παιδιά κάτω των 3 ετών, διότι δεν είναι σε θέση να αντιδράσουν σε περίπτωση υπερθέρμανσης.
- ⊙ Τα παιδιά ηλικίας άνω των 3 ετών και κάτω των 8 ετών επιτρέπεται να χρησιμοποιούν τη συσκευή μόνο εφόσον κάποιος γονέας ή άτομο που έχει αναλάβει την επιτήρησή τους έχει προρυθμίσει το τηλεχειριστήριο ή το παιδί έχει εκπαιδευτεί επαρκώς στην ασφαλή λειτουργία του τηλεχειριστηρίου.
- ⊙ Η χρήση της παρούσας συσκευής επιτρέπεται σε παιδιά από 8 ετών και σε άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητιές ή νοητικές ικανότητες ή σε άτομα με ελλιπή εμπειρία και/ή γνώση, σε περίπτωση που τα άτομα αυτά βρίσκονται υπό την επιτήρηση ή την καθοδήγηση, σχετικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και εφόσον έχουν κατανοήσει τους κινδύνους που μπορεί να προκύψουν.
- ⊙ Η συσκευή διαθέτει θερμαινόμενες επιφάνειες. Ο χειρισμός της συσκευής δεν επιτρέπεται σε άτομα, τα οποία είναι ευαίσθητα στη θερμότητα και από άλλα άτομα που χρήζουν προστασίας, τα οποία δεν μπορούν να αντιδράσουν σε περίπτωση υπερθέρμανσης.
- ⊙ Τα παιδιά απαγορεύεται να παίζουν με τη συσκευή.
- ⊙ Ο καθαρισμός και η συντήρηση εκ μέρους του χρήστη απαγορεύεται να πραγματοποιούνται από παιδιά, εκτός και αν τα παιδιά βρίσκονται υπό επιτήρηση.

- ⊙ Αποσυνδέετε πριν από κάθε καθάρισμα το βύσμα από την ηλεκτρική πρίζα.
- ⊙ Μην βυθίζετε ποτέ τη συσκευή σε νερό. Προστατεύετε τη συσκευή από νερό ψεκασμού ή πιτσιλίσματος.
- ⊙ Απαγορεύεται η χρήση της συσκευής σε υγρή κατάσταση.
- ⊙ Όταν η συσκευή δεν χρησιμοποιείται, πρέπει να φυλάσσεται με τον παρακάτω τρόπο:
 - Επιτρέψτε στη συσκευή να κρυώσει, προτού τη διπλώσετε.
 - Αποφύγετε το έντονο λύγισμα της συσκευής που μπορεί να προκληθεί μετά την αποθήκευση κατά την τοποθέτηση αντικειμένων πάνω στη συσκευή.
- ⊙ Ελέγχετε συχνά τη συσκευή για ίχνη φθοράς ή φθορών. Εάν υπάρχουν τέτοιου είδους ίχνη ή εάν η συσκευή χρησιμοποιηθεί με ακατάλληλο τρόπο ή εάν η συσκευή δεν λειτουργεί, τότε πρέπει να επιστραφεί στον έμπορο πριν από την εκ νέου χρήση.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ για παιδιά

- ⊙ Τα υλικά συσκευασίας δεν είναι παιχνίδια για παιδιά. Τα παιδιά απαγορεύεται να παίζουν με τις πλαστικές σακούλες. Υφίσταται κίνδυνος ασφυξίας.
- ⊙ Φυλάξτε τη συσκευή μακριά από τα παιδιά.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ για και από κατοικίδια ζώα και ζώα εκμετάλλευσης

- ⊙ Οι ηλεκτρικές συσκευές μπορεί να αποτελέσουν πηγή κινδύνων για κατοικίδια ζώα και ζώα εκμετάλλευσης. Επίσης, τα ζώα μπορεί να προκαλέσουν ζημιά στη συσκευή. Για το λόγο αυτό πρέπει γενικά να παραμένουν μακριά από ηλεκτρικές συσκευές.

Γενικές υποδείξεις

- ⊙ **Προσοχή!** Προς αποφυγή υλικών φθορών τηρείτε τους ακόλουθους κανονισμούς:
Δεν επιτρέπεται σε καμία περίπτωση η χρήση αποξεστικών, καυστικών καθα-

ριστικών ή τέτοιων που προξενούν γδρσίματα.

- ⊙ Ελέγχετε αν η απαραίτητη τάση δικτύου (βλέπε πινακίδα τύπου στον προσαρμογέα δικτύου) ανταποκρίνεται στην τάση του δικού σας ηλεκτρικού δικτύου.
- ⊙ Παρακαλούμε έχετε υπόψη σας ότι κάθε αξίωση σχετικά με παροχή εγγύησης και ανάληψη ευθύνης διαγράφεται, εάν χρησιμοποιηθούν ανταλλακτικά, τα οποία δεν προτείνονται στις παρούσες Οδηγίες χειρισμού ή εάν δεν χρησιμοποιηθούν αποκλειστικά γνήσια ανταλλακτικά κατά την εκτέλεση εργασιών επισκευής. Αυτό ισχύει επίσης και για επισκευές, οι οποίες εκτελούνται από ανεπίσημο προσωπικό.
- ⊙ Σε περίπτωση ενδεχομένων δυσλειτουργιών εντός του χρόνου εγγυοδοσίας η επιδιόρθωση επιτρέπεται να γίνει μόνο από το δικό μας ρέντρο Σέρβις. Διαφορετικά διαγράφεται κάθε αξίωση παροχής εγγύησης.

- ⊙ Απαγορεύεται η χρήση προσαρμογέα δικτύου διαφορετικού από αυτόν που επισυνάπτεται.
- ⊙ Προσέχετε ώστε το καλώδιο του βύσματος αυτοκινήτου ή του προσαρμογέα δικτύου να μην γίνει ποτέ παγίδα παραπατήματος, ούτε να μπερδευτεί κάποιος στο καλώδιο ή να το πατήσει.
- ⊙ Απαγορεύεται η λειτουργία της συσκευής χωρίς επίβλεψη. Οι μεγαλύτερες βλάβες, όπως π.χ. η υπερθέρμανση, γίνονται αντιληπτές συνήθως από τη δημιουργία οσμών.
- ⊙ Σε περίπτωση που η ηλεκτρική τροφοδοσία της συσκευής πραγματοποιείται για μεγάλο χρονικό διάστημα μέσω του αναπτήρα προσέξτε ώστε να μην εκκενωθεί εντελώς η μπαταρία αυτοκινήτου.
- ⊙ Η συσκευή απαγορεύεται να λειτουργεί κοντά σε πηγές θερμότητας ή σε άμεση ηλιακή ακτινοβολία, προς αποφυγή υπερθέρμανσης.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ ηλεκτροπληξίας

- ⊙ Εάν έχουν υποστεί φθορά η συσκευή ή τα εξαρτήματα, δεν επιτρέπεται σε καμία περίπτωση η λειτουργία της συσκευής. Σε αυτή την περίπτωση, θα πρέπει να αναθέσετε την επισκευή της συσκευής σε εξειδικευμένο προσωπικό.
- ⊙ Στη συσκευή δεν επιτρέπεται σε καμία περίπτωση να εισχωρήσει νερό ή άλλα υγρά. Συνεπώς:
 - δεν επιτρέπεται ποτέ η χρήση σε υπαίθριο χώρο,
 - δεν επιτρέπεται ποτέ η χρήση σε υγρό περιβάλλον,
 - δεν επιτρέπεται η τοποθέτηση ποτών ή υγρών πάνω στη συσκευή,
 - κρατήστε τον προσαρμογέα δικτύου ή το καλώδιο αυτοκινήτου πάντα μακριά από την υγρασία.
- ⊙ Σε περίπτωση που διεισδύσει υγρό στη συσκευή, αποσυνδέστε αμέσως το ηλε-

κτρικό βύσμα και αναθέστε την επισκευή της συσκευής σε εξειδικευμένο προσωπικό.

- ⊙ Μην πιάνετε ποτέ τον προσαρμογέα δικτύου με υγρά χέρια.
- ⊙ Όταν δεν χρησιμοποιείτε για μεγάλο χρονικό διάστημα τη συσκευή, αποσυνδέετε τον προσαρμογέα δικτύου ή το καλώδιο αυτοκινήτου. Μόνο στην κατάσταση αυτή η συσκευή δεν άγει καθόλου ρεύμα και προστατεύεται από αθέμιτη ενεργοποίηση.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ στη οδική κυκλοφορία

- ⊙ Σε οχήματα με πλαινούς αερόσακους δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται η μεσαία και η επάνω ζώνη.
- ⊙ Σε περίπτωση αποριών σχετικά με τον πλευρικό αερόσακο διαβάστε τις οδηγίες χειρισμού του οχήματός σας ή απευθυνθείτε στο συνεργείο σας.
- ⊙ Μην χειρίζεστε ποτέ τη συσκευή στο αυτοκίνητο κατά τη διάρκεια της διαδρομής. Η πιθανή απόσπαση της προσοχής ίσως θέσει σε κίνδυνο την ασφάλεια στην οδική κυκλοφορία. Εάν θέλετε να αλλάξετε κάτι στις ρυθμίσεις, πρέπει να ακινητοποιήσετε το αυτοκίνητο.

4. Περιεχόμενα συσκευασίας

- 1 Στρώμα μασάζ για αυτοκίνητο **1**
- 1 Προσαρμογέας δικτύου **14**
- 1 Καλώδιο αυτοκινήτου **13**
- 1 Οδηγίες χειρισμού

5. Εξαγωγή από τη συσκευασία και σύνδεση

Αφαίρεση συσκευασίας

1. Αφαιρέστε όλα τα εξαρτήματα από τη συσκευασία.
2. Ελέγξτε αν παραλάβετε όλα τα μέρη και αν όλα τα μέρη είναι σε άψογη κατάσταση.

5.1 Χρήση στρώματος μασάζ στο αυτοκίνητο

1. Τοποθετήστε το στρώμα μασάζ **1** πάνω στο κάθισμα αυτοκινήτου.
2. Στερεώστε το στρώμα μασάζ **1** προσεκτικά με τους ιμάντες στερέωσης **3**.
3. Συνδέστε το καλώδιο αυτοκινήτου **13** στον αναπτήρα ή σε μία κατάλληλη σύνδεση 12 V.
4. Συνδέστε το ηλεκτρικό βύσμα **12** καλωδίου αυτοκινήτου **13** μέσα στην ηλεκτρική υποδοχή **11**.

5.2 Χρήση στρώματος μασάζ στο σπίτι

1. Τοποθετήστε το στρώμα μασάζ **1** σε μία κατάλληλη καρέκλα ή πολυθρόνα.
2. Στερεώστε το στρώμα μασάζ **1** προσεκτικά με τους ιμάντες στερέωσης **3**.
3. Συνδέστε τον προσαρμογέα δικτύου **14** σε ηλεκτρική πρίζα που ανταποκρίνεται στα τεχνικά δεδομένα.
4. Συνδέστε το ηλεκτρικό βύσμα **12** του προσαρμογέα δικτύου **14** μέσα στην ηλεκτρική υποδοχή **11**.

6. Χειρισμός

Το τηλεχειριστήριο **10** διαθέτει φωτισμό φόντου. Ύταν ο φωτισμός δεν είναι αναμμένος, ενεργοποιείται με το πρώτο πάτημα του πλήκτρου **6**, **7** ή **8** πρώτα ο φωτισμός φόντου. Μόλις ανάψει ο φωτισμός φόντου, τότε το πλήκτρο διαθέτει τη λειτουργία που περιγράφεται ακολούθως. Μετά από 5 δευτερόλεπτα περίπου σβήνει πάλι ο φωτισμός φόντου. Εάν πατήσετε το πλήκτρο απενεργοποίησης **5**, η συσκευή απενεργοποιείται αμέσως.

6.1 Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση συσκευής

1. Ενεργοποιήστε τη συσκευή πατώντας το πλήκτρο ενεργοποίησης **7**. Στην ένδειξη LCD **4** εμφανίζεται *MODE 0*. Μόλις ενεργοποιηθεί η συσκευή, το χρονόμετρο αρχίζει να λειτουργεί αυτόματα στα 30 λεπτά. Ο υπολειπόμενος χρόνος εμφανίζεται στην ένδειξη LCD **4**. Για την προστασία της συσκευής έναντι αθέλητης συνεχούς λειτουργίας απενεργοποιείται πάλι αυτόματα μετά την παρέλευση των 30 λεπτών.
2. Για να απενεργοποιήσετε τη συσκευή πριν την παρέλευση των 30 λεπτών, πατήστε το πλήκτρο απενεργοποίησης **5**.

6.2 Επιλογή προγράμματος

Στη διάθεσή σας υπάρχουν 8 προγράμματα (MODE 1 — 8). Τα προγράμματα διαφέρουν στην ένταση, στη θέση μασάζ και στο ρυθμό μασάζ.

1. Πατήστε το πλήκτρο προγράμματος **MODE 6**.
2. Ο φωτισμός του τηλεχειριστηρίου ενεργοποιείται.
3. Πατήστε εκ νέου το πλήκτρο προγράμματος **MODE 6**.
Γίνεται μεταγωγή στο επόμενο πρόγραμμα και οι κινητήρες αρχίζουν να λειτουργούν.
Ο επιλεγμένος αριθμός προγράμματος εμφανίζεται στην ένδειξη LCD **4**.

6.3 Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση θέρμανσης

1. Πατήστε το πλήκτρο θέρμανσης **8**.
Ο φωτισμός του τηλεχειριστηρίου ενεργοποιείται.
2. Ενεργοποιήστε τη θέρμανση, πατώντας ακόμα μία φορά το πλήκτρο θέρμανσης **8**.
Το στρώμα μασάζ αρχίζει να θερμαίνεται από το εσωτερικό.
3. Απενεργοποιήστε τη θέρμανση, πατώντας εκ νέου το πλήκτρο θέρμανσης **8**.

7. Καθαρισμός και φροντίδα

7.1 Καθαρισμός συσκευής

Για να χαρείτε πολλά χρόνια τη συσκευή σας, θα πρέπει να την καθαρίζετε τακτικά.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Προς αποφυγή κινδύνου ηλεκτροπληξίας ή βλάβης:

- ⊙ Αποσυνδέστε την ηλεκτρική τροφοδοσία πριν από κάθε καθαρισμό.
- ⊙ Μην βυθίζετε ποτέ τη συσκευή μέσα σε νερό.
- ⊙ Μην αφήνετε να εισχωρεί νερό ή καθαριστικό μέσο μέσα στη συσκευή.

ΠΡΟΣΟΧΗ:

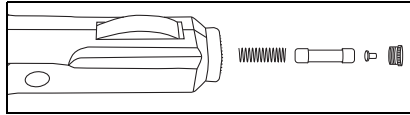
- ⊙ Δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιήσετε ποτέ ισχυρά απορρυπαντικά ή απορρυπαντικά που προκαλούν αμυχές, διότι έτσι ενδέχεται να προκληθούν φθορές στα εξαρτήματα.

1. Τραβήξτε το ηλεκτρικό βύσμα **12** από την ηλεκτρική υποδοχή **11**.
2. Καθαρίστε το στρώμα μασάζ **1** με μία βούρτσα.
3. Καθαρίστε το στρώμα μασάζ **1** που έχει λερωθεί πολύ και το τηλεχειριστήριο **10** με ένα υγρό πανί. Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε επίσης και λίγο ήπιο απορρυπαντικό πιάτων.
4. Σκουπίζετε τη συσκευή με καθαρό νερό.
5. Ρυθμίστε τη συσκευή σε λειτουργία μόνο εφόσον στεγνώσει τελείως.

7.2 Αντικατάσταση ασφάλειας του καλωδίου αυτοκινήτου

Στο καλώδιο αυτοκινήτου **13** υπάρχει μία ασφάλεια για την προστασία του δικτύου αυτοκινήτου. Σε περίπτωση που η ηλεκτρική τροφοδοσία δεν λειτουργεί πλέον μέσω του καλωδίου αυτοκινήτου **13**, ελέγξτε ή αντικαταστήστε την εν λόγω ασφάλεια:

1. Ξεβιδώστε το καπάκι στην κορυφή του καλωδίου αυτοκινήτου **13**.
2. Αφαιρέστε την ασφάλεια.
3. Τοποθετήστε μία ασφάλεια τύπου F3AL 250V.
4. Επανασυναρμολογήστε εκ νέου το καλώδιο αυτοκινήτου **13**.



9. Τεχνικά δεδομένα

Μοντέλο:	UAMM 12 A1
Προσαρμογέας δικτύου	RSS1002-120120-W2E
Είσοδος:	100 – 240 V~ 50/60 Hz, 0,6 A
Εξοδος:	12 V / 1A / max. 12 W
Κατηγορία προστασίας:	II
Στρώμα μασάζ:	
Τροφοδοσία τάσης:	12 V
Ρεύμα εισόδου:	1000 mA

Με επιφύλαξη δικαιωμάτων για τεχνικές αλλαγές.

8. Απόρριψη

Το προϊόν αυτό υπόκειται στην Ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/ΕΕ. Το σύμβολο με το διαγραμμένο κάδο απορριμμάτων πάνω σε τροχούς σημαίνει ότι το προϊόν πρέπει να οδηγηθεί σε ξεχωριστή συλλογή απορριμμάτων σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Ένωση. Το ίδιο ισχύει για το προϊόν και όλα τα εξαρτήματα με το σύμβολο αυτό. Τα επισήμασμένα προϊόντα απαγορεύεται να απορριφθούν μαζί με τα οικιακά απορρίμματα, αλλά πρέπει να παραδοθούν σε μία θέση συλλογής για την ανακύκλωση ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών. Η ανακύκλωση συμβάλλει στη μείωση κατανάλωσης πρώτων υλών και στην προστασία του περιβάλλοντος.



Συσκευασία

Όταν θελήσετε να απορρίψετε τη συσκευασία, πρέπει να λάβετε υπόψη σας τις αντίστοιχες περιβαλλοντικές διατάξεις της χώρας σας.

10. Εγγύηση της εταιρίας HOYER Handel GmbH

Αξιότιμη πελάτισσα, αξιότιμε πελάτη, για τη συσκευή αυτή λαμβάνετε εγγύηση 3 ετών από την ημερομηνία αγοράς. Σε περίπτωση ελαττώματος του προϊόντος αυτού έχετε νομικά δικαιώματα έναντι του πωλητή του προϊόντος. Αυτά τα νομικά δικαιώματα δεν περιορίζονται από την εγγύηση που παρουσιάζεται παρακάτω.

Όροι εγγύησης

Η προθεσμία της εγγύησης ξεκινά με την ημερομηνία αγοράς. Παρακαλούμε, φυλάξτε καλά την πρωτότυπη απόδειξη αγοράς. Το έγγραφο αυτό είναι απαραίτητο ως αποδεικτικό στοιχείο αγοράς.

Αν εντός των τριών ετών από την ημερομηνία αγοράς του προϊόντος αυτού εμφανιστεί ελάττωμα που οφείλεται στο υλικό ή την κατασκευή, θα επισκευάσουμε ή θα αντικαταστήσουμε το προϊόν – κατά την κρίση μας – δωρεάν. Προϋπόθεση για την παροχή εγγύησης είναι πως εντός της προθεσμίας των τριών ετών το ελαττωματικό προϊόν θα παρουσιαστεί συνοδευόμενο από την απόδειξη αγοράς, και πως ο πελάτης θα δώσει σύντομη γραπτή περιγραφή του είδους της βλάβης και της χρονικής στιγμής που παρουσιάστηκε.

Αν το ελάττωμα καλύπτεται από την εγγύησή μας, το προϊόν θα σας επιστραφεί επισκευασμένο ή θα αντικατασταθεί. Η επισκευή ή η αντικατάσταση του προϊόντος δε συνεπάγεται ανανέωση του χρόνου εγγύησης.

Χρόνος εγγύησης και νομικές αξιώσεις έναντι ελαττώματος

Ο χρόνος εγγύησης δεν παρατείνεται μέσω της ευθύνης του πωλητή. Τα παραπάνω ισχύουν και για τα τεμάχια που αντικαταστάθηκαν ή επισκευάστηκαν. Τυχόν ζημιές και ελαττώματα που υφίστανται κατά την αγορά πρέπει να δηλώνονται αμέσως μετά την αφαίρεση της συσκευασίας. Επισκευές που εκτελούνται μετά τη λήξη της εγγύησης είναι πληρωτέες.

Εύρος εγγύησης

Η συσκευή αυτή κατασκευάστηκε σύμφωνα με αυστηρούς κανονισμούς ποιότητας και υποβλήθηκε σε σχολαστικό έλεγχο πριν την παράδοση.

Η εγγύηση περιλαμβάνει ελαττώματα που οφείλονται τόσο στο υλικό, όσο και στην κατασκευή.

Στην εγγύηση δεν περιλαμβάνονται αναλώσιμα τμήματα που υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά και ζημιές που προκλήθηκαν σε εύθραυστα τμήματα, π.χ. διακόπτες, συσσωρευτές, φωτιστικά μέσα ή άλλα γυάλινα τεμάχια.

Η εγγύηση αυτή εκπίπτει, σε περίπτωση που το προϊόν υπέστη ζημιά από απροσεξία, ακατάλληλη χρήση ή συντήρηση με πρωτοβουλία του αγοραστή. Για να γίνεται σωστή χρήση του προϊόντος πρέπει να τηρούνται όλες οι υποδείξεις που αναφέρονται στις οδηγίες χειρισμού. Αποφεύγετε οπωσδήποτε χρήσεις και χειρισμούς, για τα οποία οι οδηγίες χειρισμού προειδοποιούν πως πρέπει να αποφεύγονται.

Το προϊόν προορίζεται μόνο για ιδιωτική και όχι για επαγγελματική χρήση. Σε περίπτωση κακού και ακατάλληλου χειρισμού και χρήσης βίας, καθώς και στην περίπτωση επέμβασης στη συσκευή, η οποία δε διεξήχθη από το διαπιστευμένο κέντρο σέρβις μας, η εγγύηση εκπίπτει.

Διαδικασία σε περίπτωση αξίωσης εγγύησης

Για να μπορέσουμε να επεξεργαστούμε το αίτημά σας το συντομότερο δυνατό, παρακαλούμε, ακολουθήστε τις παρακάτω υποδείξεις:

- Έχετε πάντα διαθέσιμα, για όποτε σας ζητηθούν, τον αριθμό προϊόντος **IAN: 279745** και την απόδειξη ως αποδεικτικό στοιχείο αγοράς.
- Θα βρείτε τον αριθμό προϊόντος στην πινακίδα τύπου, σε κάποια εγχάραξη, στο εξώφυλλο των οδηγιών χειρισμού

(κάτω αριστερά) ή ως αυτοκόλλητο στην πίσω ή κάτω πλευρά της συσκευής.

- Αν εμφανιστούν λειτουργικές βλάβες ή άλλα ελαττώματα, επικοινωνήστε πρώτα με το ακόλουθο κέντρο σέρβις **τηλεφωνικά** ή με **email**.
- Στη συνέχεια, και εφόσον το προϊόν θεωρηθεί ελαττωματικό, μπορείτε να το αποστείλετε στη διεύθυνση που σας δόθηκε, ελεύθερο από ταχυδρομικά τέλη, συνοδευόμενο από την απόδειξη αγοράς και ένα σημείωμα σχετικά με το είδος της βλάβης και τη χρονική στιγμή που εμφανίστηκε.



Στην ιστοσελίδα www.lidl-service.com μπορείτε να λάβετε το παρόν εγχειρίδιο, καθώς και πολλά περαιτέρω εγχειρίδια, βίντεο και λογισμικό.



Κέντρο σέρβις

GR Σέρβις Ελλάδα
Tel.: 801 5000 019 (0,03 EUR/Min.)
E-Mail: hoyer@lidl.gr

CY Σέρβις Κύπρος
Tel.: 8009 4409
E-Mail: hoyer@lidl.com.cy

IAN: 279745



Προμηθευτής

Παρακαλούμε, λάβετε υπόψη σας πως η ακόλουθη διεύθυνση **δεν είναι διεύθυνση σέρβις**. Επικοινωνήστε πρώτα με το κέντρο σέρβις που αναγράφεται παραπάνω.

HOYER Handel GmbH
Tasköprüstraße 3
22761 Hamburg
Γερμανία

Inhalt

1. Übersicht	48
2. Bestimmungsgemäßer Gebrauch	49
2.1 Kennzeichnungen am Gerät	49
3. Sicherheitshinweise	50
4. Lieferumfang	52
5. Auspacken und anschließen	52
5.1 Massagematte im Auto nutzen	52
5.2 Massagematte zu Hause nutzen	52
6. Bedienen	53
6.1 Gerät ein- und ausschalten	53
6.2 Programm wählen	53
6.3 Beheizung ein- und ausschalten	53
7. Reinigen und instand setzen	53
7.1 Gerät reinigen	53
7.2 Sicherung des Autokabels wechseln	54
8. Entsorgen	54
9. Technische Daten	54
10. Garantie der HOYER Handel GmbH	55

1. Übersicht

- 1 Massagematte
- 2 Etikett
- 3 Befestigungsgurt
- 4 LCD-Anzeige
- 5 Ausschalttaste **OFF**
- 6 Programmtaste **MODE**
- 7 Einschalttaste **ON**
- 8 Heiztaste 
- 9 Tasche für Fernbedienung
- 10 Fernbedienung
- 11 Strombuchse
- 12 Stromstecker
- 13 Autokabel
- 14 Netzadapter

Herzlichen Dank für Ihr Vertrauen!

Wir gratulieren Ihnen zu Ihrer neuen Automassagematte.

Für einen sicheren Umgang mit dem Gerät und um den ganzen Leistungsumfang kennenzulernen:

- **Lesen Sie vor der ersten Inbetriebnahme diese Bedienungsanleitung gründlich durch.**
- **Befolgen Sie vor allen Dingen die Sicherheitshinweise!**
- **Das Gerät darf nur so bedient werden, wie in dieser Bedienungsanleitung beschrieben.**
- **Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung auf.**
- **Falls Sie das Gerät einmal weitergeben, legen Sie bitte diese Bedienungsanleitung dazu.**

Wir wünschen Ihnen viel Freude mit Ihrer neuen Automassagematte!

2. Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Diese Automassagematte mit Heizfunktion Ultimate Speed dient der Entspannungsmassage von Schulterbereich, Rücken, Hüfte und Oberschenkeln.

Sie kann sowohl im Auto als auch in trockenen Innenräumen verwendet werden.

Das Gerät ist für den privaten, nicht für den gewerblichen oder den Einsatz in Krankenhäusern bestimmt.

2.1 Kennzeichnungen am Gerät

Auf dem Etikett **2** finden Sie folgende Kennzeichnungen:



Die Automassagematte darf keinesfalls von Kindern unter 3 Jahren benutzt werden.



Beachten Sie die Gebrauchsanweisung



In die Automassagematte dürfen keinesfalls Nadeln eingestochen werden



Die Automassagematte darf keinesfalls gewaschen werden.

3. Sicherheitshinweise

Warnhinweise

Falls erforderlich, werden folgende Warnhinweise in dieser Bedienungsanleitung verwendet:



GEFAHR! Hohes Risiko: Missachtung der Warnung kann Schaden für Leib und Leben verursachen.

WARNUNG! Mittleres Risiko: Missachtung der Warnung kann Verletzungen oder schwere Sachschäden verursachen.

VORSICHT: Geringes Risiko: Missachtung der Warnung kann leichte Verletzungen oder Sachschäden verursachen.

HINWEIS: Sachverhalte und Besonderheiten, die im Umgang mit dem Gerät beachtet werden sollten.

Anweisungen für den sicheren Betrieb

- ⊙ Kinder jünger als 3 Jahre dürfen dieses Gerät nicht benutzen, da sie unfähig sind, auf eine Überhitzung zu reagieren.
- ⊙ Kinder ab 3 Jahren und jünger als 8 Jahre dürfen das Gerät nur benutzen, wenn die Fernbedienung von einem Elternteil oder einer Aufsichtsperson voreingestellt wurde oder das Kind ausreichend eingewiesen wurde, wie es die Fernbedienung sicher betreibt.
- ⊙ Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauches des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- ⊙ Das Gerät besitzt beheizte Oberflächen. Das Gerät darf nicht von Personen benutzt werden, die unempfindlich gegen Hitze sind, und von anderen schutzbedürftigen Personen, die nicht auf eine Überhitzung reagieren können.
- ⊙ Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- ⊙ Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn, sie sind beaufsichtigt.
- ⊙ Ziehen Sie vor jeder Reinigung den Netzstecker aus der Netzsteckdose.
- ⊙ Tauchen Sie das Gerät nie in Wasser ein und schützen Sie es vor Spritz- und Tropfwasser.
- ⊙ Das Gerät darf nicht nass benutzt werden.

- ⊙ Wenn das Gerät nicht gebraucht wird, ist es in folgender Weise aufzubewahren:
 - Lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie es zusammenfalten;
 - Vermeiden Sie, dass das Gerät scharf geknickt wird, indem während der Lagerung Gegenstände auf ihm abgelegt werden.
- ⊙ Prüfen Sie das Gerät häufig dahingehend, ob es Anzeichen von Abnutzung oder Beschädigung zeigt. Falls solche Anzeichen vorhanden sind oder falls das Gerät unsachgemäß gebraucht wurde oder das Gerät nicht funktioniert, muss es vor erneutem Gebrauch zum Händler zurückgegeben werden.



GEFAHR für Kinder

- ⊙ Verpackungsmaterial ist kein Kinderspielzeug. Kinder dürfen nicht mit den Kunststoffbeuteln spielen. Es besteht Erstickungsgefahr.
- ⊙ Bewahren Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern auf.



GEFAHR für und durch Haus- und Nutztiere

- ⊙ Von Elektrogeräten können Gefahren für Haus- und Nutztiere ausgehen. Des Weiteren können Tiere auch einen Schaden am Gerät verursachen. Halten Sie deshalb Tiere grundsätzlich von Elektrogeräten fern.

Allgemeine Hinweise

- ⊙ Um Sachschäden zu vermeiden, beachten Sie folgende Bestimmungen: Verwenden Sie keinesfalls scheuernde, ätzende oder kratzende Reinigungsmittel.
- ⊙ Überprüfen Sie, ob die erforderliche Netzspannung (siehe Typenschild am Netzadapter) mit Ihrer Netzspannung übereinstimmt.
- ⊙ Bitte beachten Sie, dass jeglicher Anspruch auf Garantie und Haftung erlischt, wenn Zubehörteile verwendet werden, die nicht in dieser Bedienungsanleitung empfohlen werden oder wenn

bei Reparaturen nicht ausschließlich Originalersatzteile verwendet werden. Dies gilt auch für Reparaturen, die durch nichtqualifizierte Personen durchgeführt werden.

- ⊙ Bei eventuellen Funktionsstörungen innerhalb der Garantiezeit darf die Instandsetzung des Gerätes nur durch unser Service-Center erfolgen. Ansonsten erlischt jeglicher Garantieanspruch.
- ⊙ Verwenden Sie keinen anderen Netzadapter als den mitgelieferten.
- ⊙ Achten Sie darauf, dass das Kabel des Autosteckers bzw. des Netzadapters nie zur Stolperfalle wird oder sich jemand darin verfangen oder darauftreten kann.
- ⊙ Das Gerät darf nie ohne Aufsicht betrieben werden. Größere Schäden, wie z.B. Überhitzung, kündigen sich meist durch Geruchsentwicklung an.
- ⊙ Sollten Sie das Gerät während einer längeren Zeit über den Zigarettenanzünder mit Strom versorgen, achten Sie darauf, dass Sie die Autobatterie dabei nicht völlig entleeren.
- ⊙ Das Gerät darf nicht in der Nähe von Wärmequellen oder in direktem Sonnenlicht betrieben werden, um eine Überhitzung zu vermeiden.



GEFAHR durch Stromschlag

- ⊙ Wenn das Gerät oder Teile davon beschädigt sind, darf es keinesfalls benutzt werden. Lassen Sie das Gerät in diesem Falle von qualifiziertem Fachpersonal reparieren.
- ⊙ In das Gerät dürfen keinesfalls Wasser oder andere Flüssigkeiten gelangen. Daher:
 - niemals im Freien einsetzen;
 - niemals in sehr feuchter Umgebung einsetzen;
 - niemals Getränke oder andere Flüssigkeiten auf dem Gerät abstellen;
 - den Netzadapter bzw. das Autokabel immer von Feuchtigkeit fernhalten.
- ⊙ Falls doch einmal Flüssigkeit in das Gerät gelangt, ziehen Sie sofort den Stromstecker und lassen es von qualifiziertem Fachpersonal reparieren.
- ⊙ Fassen Sie den Netzadapter niemals mit feuchten Händen an.
- ⊙ Wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen, ziehen Sie den Netzadapter bzw. das Autokabel ab. Nur dann ist das Gerät völlig stromfrei und gegen versehentliches Einschalten geschützt.



GEFAHR im Straßenverkehr

- ⊙ Bei Fahrzeugen mit Seitenairbags, dürfen der mittlere und der obere Befestigungsgurt nicht verwendet werden.
- ⊙ Bei Fragen zum Airbag lesen Sie die Bedienungsanleitung ihres Fahrzeuges oder fragen Sie bei ihrer Werkstatt.
- ⊙ Bedienen Sie das Gerät im Auto niemals während der Fahrt. Durch die mögliche Ablenkung könnte die Verkehrssicherheit gefährdet sein. Wenn Sie an den Einstellungen etwas ändern wollen, halten Sie dafür an.

4. Lieferumfang

- 1 Automassagematte **1**
- 1 Netzadapter **14**
- 1 Autokabel **13**
- 1 Bedienungsanleitung

5. Auspacken und anschließen

Auspacken

1. Entnehmen Sie alle Teile aus der Verpackung.
2. Prüfen Sie die Teile auf Vollständigkeit und darauf, ob alle Teile unversehrt sind.

5.1 Massagematte im Auto nutzen

1. Legen Sie die Massagematte **1** auf den Autositz.
2. Befestigen Sie die Massagematte **1** sorgfältig mit den Befestigungsgurten **3**.
3. Stecken Sie das Autokabel **13** in den Zigarettenanzünder oder einen anderen passenden 12 V-Anschluss.
4. Stecken Sie den Stromstecker **12** des Autokabels **13** in die Strombuchse **11**.

5.2 Massagematte zu Hause nutzen

1. Legen Sie die Massagematte **1** auf einen passenden Stuhl oder Sessel.
2. Befestigen Sie die Massagematte **1** sorgfältig mit den Befestigungsgurten **3**.
3. Stecken Sie den Netzadapter **14** in eine Netzsteckdose, die den technischen Daten entspricht.
4. Stecken Sie den Stromstecker **12** des Netzadapters **14** in die Strombuchse **11**.

6. Bedienen

Die Fernbedienung **10** besitzt eine Hintergrundbeleuchtung. Wenn diese nicht leuchtet, wird mit dem ersten Druck auf die Taste **6**, **7** oder **8** zuerst die Hintergrundbeleuchtung eingeschaltet. Erst wenn die Hintergrundbeleuchtung leuchtet, besitzt die Taste die Funktion, die im Folgenden beschrieben ist. Nach ca. 5 Sekunden erlischt die Hintergrundbeleuchtung wieder. Wenn Sie die Ausschalttaste **5** drücken, schaltet das Gerät sofort ab.

6.1 Gerät ein- und ausschalten

1. Schalten Sie das Gerät ein, indem Sie die Einschalttaste **7** drücken. In der LCD-Anzeige **4** wird *MODE 0* angezeigt. Sobald das Gerät eingeschaltet wird, fängt der Timer automatisch bei 30 Minuten an zu laufen. Die verbleibende Zeit wird in der LCD-Anzeige **4** angezeigt. Zum Schutz des Gerätes vor versehentlichem Dauerbetrieb schaltet es sich nach Ablauf der 30 Minuten automatisch wieder aus.
2. Um das Gerät vor Ablauf der 30 Minuten auszuschalten, drücken Sie die Ausschalttaste **5**.

6.2 Programm wählen

Es stehen insgesamt 8 Programme (MODE 1 – 8) zur Verfügung. Die Programme unterscheiden sich jeweils in ihrer Intensität, der Massagestelle sowie dem Massagerhythmus.

1. Drücken Sie die Programmtaste **MODE 6**.
2. Die Beleuchtung der Fernbedienung wird aktiviert.

3. Drücken Sie die Programmtaste **MODE 6** erneut. Es wird auf das folgende Programm weitergeschaltet und die Motoren beginnen zu arbeiten. Die gewählte Programmnummer wird in der LCD-Anzeige **4** angezeigt.

6.3 Beheizung ein- und ausschalten

1. Drücken Sie die Heiztaste **8**. Die Beleuchtung der Fernbedienung wird aktiviert.
2. Schalten Sie die Beheizung ein, indem Sie die Heiztaste **8** noch einmal drücken. Die Massagematte wird nun von innen beheizt.
3. Schalten Sie die Beheizung aus, indem Sie die Heiztaste **8** erneut drücken.

7. Reinigen und instand setzen

7.1 Gerät reinigen

Damit Sie lange Freude an Ihrem Gerät haben, sollten Sie es regelmäßig reinigen.



GEFAHR durch Stromschlag!

- ⊙ Trennen Sie vor jeder Reinigung die Stromversorgung.
- ⊙ Tauchen Sie das Gerät nie in Wasser.
- ⊙ Lassen Sie kein Wasser oder Reinigungsmittel in das Gerät laufen.

VORSICHT:

- ⊙ Verwenden Sie niemals scharfe oder scheuernde Reinigungsmittel, da die Teile dadurch beschädigt werden könnten.

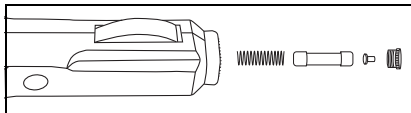
1. Ziehen Sie den Stromstecker **12** aus der Strombuchse **11**.

2. Reinigen Sie die Massagematte **1** mit einer Kleiderbürste.
3. Reinigen Sie die Massagematte **1** sowie die Fernbedienung **10** bei stärkerer Verschmutzung mit einem feuchten Lappen. Sie können auch etwas mildes Spülmittel nehmen.
4. Wischen Sie mit klarem Wasser nach.
5. Nehmen Sie das Gerät erst wieder in Betrieb, wenn es vollständig getrocknet ist.

7.2 Sicherung des Autokabels wechseln

Im Autokabel **13** befindet sich eine Sicherung, um das Bordnetz des Autos zu schützen. Sollte die Stromversorgung über das Autokabel **13** nicht mehr funktionieren, so überprüfen bzw. wechseln Sie diese Sicherung:

1. Schrauben Sie die Kappe an der Spitze des Autokabels **13** ab.
2. Entnehmen Sie die Sicherung.
3. Setzen Sie eine neue Sicherung vom Typ F3AL 250V ein.
4. Schrauben Sie das Autokabel **13** wieder zusammen.



8. Entsorgen

Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2012/19/EU. Das Symbol der durchgestrichenen Abfalltonne auf Rädern bedeutet, dass das Produkt in der Europäischen Union einer getrennten Müllsammmlung zugeführt werden muss. Dies gilt für das Produkt und alle mit diesem Symbol gekennzeichneten Zubehörteile. Gekennzeichnete Produkte dürfen nicht über den



normalen Hausmüll entsorgt werden, sondern müssen an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden. Recycling hilft, den Verbrauch von Rohstoffen zu reduzieren und die Umwelt zu entlasten. Informationen zur Entsorgung und der Lage des nächsten Recyclinghofes erhalten Sie z. B. bei Ihrer Stadtreinigung oder in den Gelben Seiten.

Verpackung

Wenn Sie die Verpackung entsorgen möchten, achten Sie auf die entsprechenden Umweltvorschriften in Ihrem Land.

9. Technische Daten

Modell:	UAMM 12 A1
Netzadapter:	RSS1002-120120-W2E
Eingang:	100 – 240 V~ 50/60 Hz, 0,6 A
Ausgang:	12 V / 1A / max. 12 W
Schutzklasse:	II
Massagematte:	
Spannungsversorgung:	12 V
Stromaufnahme:	1000 mA



Technische Änderungen vorbehalten.

10. Garantie der HOYER Handel GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Dreijahresfrist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler.

Von der Garantie ausgeschlossen sind Verschleißteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus, Leuchtmittel oder andere Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden. Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserem autorisierten Service-Center vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen die Artikelnummer **IAN: 279745** und den Kassenbon als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer finden Sie auf dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Gerätes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst das nachfolgend benannte Service-Center **telefonisch** oder per **E-Mail**.

- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service Anschrift übersenden.



Auf www.lidl-service.com können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Software herunterladen.



Service-Center

DE Service Deutschland
Tel.: 0800 5435 111
(kostenfrei)
E-Mail: hoyer@lidl.de

AT Service Österreich
Tel.: 0820 201 222
(0,15 EUR/Min.)
E-Mail: hoyer@lidl.at

CH Service Schweiz
Tel.: 0842 665566
(0,08 CHF/Min.,
Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)
E-Mail: hoyer@lidl.ch

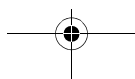
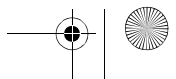
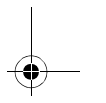
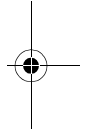
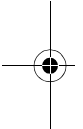
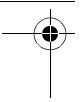
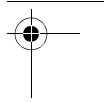
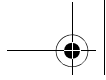
IAN: 279745

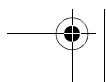
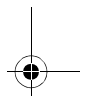
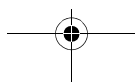
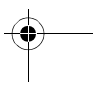
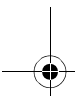
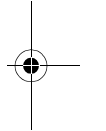
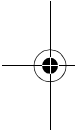
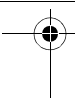
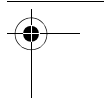
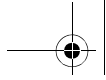


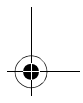
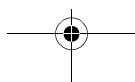
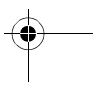
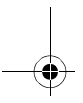
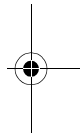
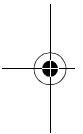
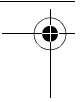
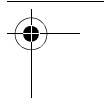
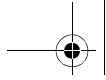
Lieferant

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift **keine Serviceanschrift** ist. Kontaktieren Sie zunächst das genannte Service-Center.

HOYER Handel GmbH
Tasköprüstraße 3
22761 Hamburg
Deutschland









HOYER HANDEL GMBH
Tasköprüstraße 3
22761 Hamburg
Germany

Status of information · Informationernes stand · Version des informations ·
Stand van de informatie · Ημερομηνία έκδοσης πληροφοριών · Stand der Informationen:

06/2016 · Ident.-Nr.: UAMM 12 A1_EU

IAN 279745

